



„RUN AND ROLL – Dresden bewegt sich!“

Große Spendenveranstaltung in der Dresdner Innenstadt – Anmeldung bis 1. Oktober möglich



Am Sonntag, 4. Oktober, findet unter dem Motto „RUN AND ROLL – Dresden bewegt sich!“ eine Spendenveranstaltung in und um den Großen Garten statt. Mit dieser Spendenaktion sammeln die Organisatoren Geld, um die medizinische Versorgung von Geflüchteten zu verbessern. Die Organisatoren sind sich einig, dass dies eine große Herausforderung ist, da diverse Zugangshürden bestehen. Ziel ist es, mit den Spendengeldern den Aufbau einer spezialisierten medizinischen universitären Ambulanz für geflüchtete Menschen zu unterstützen. Diese stellt eine notwendige Ergänzung zu der geplanten Flüchtlingsambulanz der Kassenärztlichen Vereinigung dar.

Oberbürgermeister Dirk Hilbert erklärt: „Eine gute medizinische Versorgung ist für uns selbstverständlicher Alltag. Und so soll es auch für Menschen sein, die bei uns Zuflucht suchen. In der Flüchtlingsambulanz bieten Ärzte mehrsprachig schnelle Hilfe an und die Spenden, die „Run and Roll“ sammeln wird, werden ganz konkret helfen Therapien zu finanzieren oder einfach die nötige

Brille. Wir gehen hier neue Wege und vielleicht könnte das auch Modell für andere Kommunen sein. Herzlichen Dank an alle, die sich an diesem Projekt beteiligen.“

Bei der Spendenveranstaltung bewältigen zwei voneinander getrennte Gruppen die 5,7 Kilometer lange Strecke. Um 15 Uhr startet das erste Teilnehmerfeld „Roll“, bestehend aus Teams und Einzelpersonen mit jeder Art von rollbarem, nicht motorisiertem Untersatz (Inline-Skates, Fahrrad, Skateboard, Rollstuhl, Dreirad) sowie Elektro-Rollstuhl. Dabei stehen ganz klar der Spaß und das Miteinander im Vordergrund. Anschließend startet gegen 16 Uhr das zweite Teilnehmerfeld „Run“. Hierbei absolvieren Läuferinnen und Läufer als 4er-Team oder Einzelperson die Strecke auf Zeit. Für interessierte Zuschauer gibt es außerdem vor Ort die Möglichkeit, sich zu informieren und das Projekt zusätzlich zu unterstützen. Unternehmen erhalten die Möglichkeit, Teams anzumelden.

Geflüchtete Menschen sind ebenfalls herzlich eingeladen, an der Veranstaltung teilzunehmen,

selbstverständlich sind sie von der Teilnahmegebühr ausgenommen. Diese beträgt für das Team „Roll“ zehn Euro pro Person und für „Run“ zwölf Euro pro Person. Die Anmeldung ist bis zum 1. Oktober unter www.runandroll.de möglich.

Schirmherren der Veranstaltung sind die Sächsische Staatsministerin für Gleichstellung und Integration, Petra Köpping, sowie Oberbürgermeister Dirk Hilbert. Mitarbeiter des Universitätsklinikums Carl Gustav Carus Dresden (UKD), des Max-Planck-Instituts für molekulare Zellbiologie und Genetik (MPI-CBG), des DFG-Forschungszentrums für Regenerative Therapien an der TU Dresden (CRTD) und der Cellex Gesellschaft für Zellgewinnung mbH organisieren zusammen mit dem Netzwerk „Dresden für Alle“ und der Carl Gustav Carus Management GmbH diese Veranstaltung. Unterstützt wird das Projekt außerdem von der Stadt Dresden, dem Sächsischen Staatsministerium für Gleichstellung und Integration sowie vielen weiteren Partnern (siehe Foto).

Foto: Barbara Knifka

Info-Veranstaltung



Am Montag, 28. September, findet von 18 bis 20 Uhr im Bürgersaal des Ortsamtes Prohlis, Prohliser Allee 10, eine Bürgerinformationsveranstaltung zum neuen Asylbewerberheim an der Heidenauer Straße 49 statt. Einlass ist 17.30 Uhr.

Umweltamt



Am 24. und 25. September bleibt das Dresdner Umweltamt aufgrund einer zweitägigen Fortbildungsveranstaltung geschlossen. In Notfällen können Interessierte ihr dringliches Anliegen telefonisch unter (03 51) 4 88 22 01 vorbringen. Alle schriftlichen Anfragen werden in der darauffolgenden Woche bearbeitet. „Wir bitten um Verständnis für die Schließung“, sagt Dr. Christian Korndörfer, Umweltamtsleiter. „Ab Montag, 28. September, wird der reguläre Amtsbetrieb mit den üblichen Sprechzeiten wieder aufgenommen“, fügt er hinzu. Sprechzeiten, Ansprechpartner und umfangreiche Informationen zum Thema Umwelt in Dresden stehen unter www.dresden.de/umwelt zur Verfügung.

Beilage



Als Beilage in diesem Amtsblatt befindet sich die PlusZeit, der Veranstaltungskalender für Seniorinnen und Senioren.

Aus dem Inhalt



Weihe	
Buddhistische Grabstätte	3
Versteigerung	
Fundgegenstände über das Internet	4
Stadtrat	
Ausschüsse	17
Ortsbeirat Blasewitz	18
Offenlegung	
Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters	18

Schadensbeseitigung Pieschener Allee

Noch bis 30. Oktober lässt das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft in der Pieschener Allee in der Friedrichstadt entstandene Hochwasserschäden von 2013 beseitigen. Die auf den Rasenflächen angespülten Ablagerungen werden entfernt. An anderer Stelle ausgespültes Material gilt es wieder aufzufüllen. Außerdem sägen die Arbeiter Stammausschläge an den Bäumen ab und mähen das Gras auf der gesamten Allee. Den Auftrag führt die Garten- und Landschaftsbaufirma Bohr aus. Für diese Maßnahme stehen 62 000 Euro zur Verfügung. Die Gelder stammen aus dem Förderprogramm, welche über die Sächsische Aufbaubank bereitgestellt werden.

Ausbau der Haltestellen „Hellerhofstraße“

Vom 28. September bis voraussichtlich 6. November werden im Auftrag der Landeshauptstadt Dresden die Haltestellen „Hellerhofstraße“ in der Hellerhofstraße und der Meinholdstraße in Trachenberge barrierefrei ausgebaut. Beide Haltestellen erhalten einen Fahrgastunterstand. Die Arbeiter erneuern in Höhe der Haltestellen die Fahrbahndecke jeweils auf 24 Metern Länge und drei Metern Breite mit Asphalt. Außerdem stellen sie an der Kreuzung drei Übergänge für Fußgänger mit Bordabsenkungen her.

Geplant ist, die Straße im Baubereich auf eine Spur einzuengen. Der Verkehr rollt wechselseitig mit Ampelregelung an der Baustelle vorbei. Mit den Arbeiten beauftragte das Straßen- und Tiefbauamt die Baufirma Richard Schulz Tiefbau GmbH aus Schwarzheide. Die Gesamtkosten betragen rund 55 000 Euro.

Gehweg Micktner Straße wird instand gesetzt

Bis zum 2. Oktober wird der östliche Gehweg Micktner Straße zwischen Rietzstraße und Leipziger Straße in Mickten auf einer Länge von rund 90 Metern instand gesetzt. Der Gehweg erhält eine Betonpflasterbefestigung. Im Bauzeitraum bleibt der Gehweg gesperrt. Für die Fußgänger ist die gegenüberliegende Gehwegseite uneingeschränkt nutzbar. Das Straßen- und Tiefbauamt beauftragte mit der Ausführung der Arbeiten die Firma SAZ GmbH aus Dresden. Die Kosten betragen etwa 27 000 Euro.

Landeshauptstadt führt intensive Standortvermarktung weiter

Die aktive Beförderung des Wirtschaftsstandorts-, Wissenschafts- und Kongressstandorts ist eine Aufgabe, welche die Landeshauptstadt Dresden gemeinsam mit zahlreichen Akteuren, allen voran der Dresden Marketing GmbH (DMG) und dem Amt für Wirtschaftsförderung, intensiv vorantreibt. „Dresden ist ein Top-Standort für die Ansiedlung von Unternehmen und wissenschaftlichen Einrichtungen. Hier finden Spitzenkräfte nicht nur optimale Arbeitsbedingungen, sondern auch ein attraktives Lebensumfeld. Dresdens Gründungskultur befördert Start-ups und zieht Investoren mit Vertrauen in kreative Ideen an. Diese Stärken unserer Stadt nach außen zu tragen, ist gerade jetzt wichtiger denn je“, sagte dazu vor kurzem Oberbürgermeister Dirk Hilbert.

Vor diesem Hintergrund verlängerte die Landeshauptstadt Dresden nun eine erfolgreiche Sondermaßnahme: die PR-Kampagne für den Wirtschafts- und Wissenschaftsstandort Dresden.

Damit wird die Option der Verlängerung des dreijährigen Vertrages um ein zusätzliches Jahr genutzt. Die Weiterführung der Kampagne liegt auch weiterhin in den Händen der vor drei Jahren beauftragten Dresdner Kommunikationsberatung WeichertMehner. Für die Gesamtkoordination zeichnet die DMG als offizielle Dachmarketingorganisation der Landeshauptstadt Dresden in Abstimmung mit dem Geschäftsbereich Wirtschaft verantwortlich.

?

SCHON GEWUSST?

Jeder zweite in Europa gefertigte Chip kommt aus Dresden. 1 500 Unternehmen mit mehr als 48 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zählen zum Dresdner Mikroelektronik-Cluster. Diese Unternehmen erwirtschafteten 2010 ein Umsatzvolumen von insgesamt 8,7 Milliarden Euro.

Insgesamt gibt es in Dresden rund 50 000 Unternehmen im Gewerbe.



**GEIBELTBAD
PIRNA**
Sich neu erleben

Nachtschwärmer

Mitternachtssauna und Nacktschwimmen

Werden Sie Nachtschwärmer!
Buchen Sie an diesen Tagen den Saunatarif und erleben Sie ab 22.00 Uhr
textilfrei unsere gesamte Bade- und Saunalandschaft.

**Jeden 1. Samstag des Monats
von Oktober bis April
von 22.00 bis 02.00 Uhr**

Geibeltbad Pirna · Rottwendorfer Str. 56 c
01796 Pirna · Tel.: 03501 - 710 900
Betreiber: Stadtwerke Pirna GbmH

www.geibeltbad-pirna.com

Ausbau der Haltestellen „Niederseidewitzer Weg“

Bis voraussichtlich 6. November werden im Auftrag des Straßen- und Tiefbauamtes in der Zamenhofstraße die beiden Haltestellen „Niederseidewitzer Weg“ in Leuben barrierefrei ausgebaut sowie die Straßenentwässerung an den Haltestellen erneuert. Die Arbeiter setzen einen Mast der öffentlichen Beleuchtung um und übernehmen Vorleistungen für die Ausrüstung der Haltestellen mit einer dynamischen Fahrgastinformationsanzeige.

Noch bis 13. Oktober erfolgt der Ausbau der Haltestelle in Richtung Breitscheidstraße und vom 14. Oktober bis 6. November der Ausbau der Haltestelle in Richtung Leuben.

Während der Bauarbeiten ist die Zamenhofstraße zwischen Breitscheidstraße und Neundorfer Straße halbseitig gesperrt. In Richtung Breitscheidstraße rollt der Verkehr an der Baustelle vorbei. Der Verkehr in Richtung Leuben nimmt die Umleitung über die Breitscheidstraße/Straße des 17. Juni und über die Robert-Berndt-Straße. Für die Zeit der Bauarbeiten ist die Robert-Berndt-Straße eine Einbahnstraße in Richtung Leuben. In unmittelbarer Nähe zu den Baubereichen sind Ersatzhaltestellen eingerichtet.

Die Baufirma Nestler GmbH & Co. KG führt die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten für die Leistungen der Landeshauptstadt Dresden belaufen sich auf rund 100 000 Euro.

Wegesanieierung in der Parkanlage Olbrichtplatz

Auf der Westseite der Parkanlage Olbrichtplatz in der Neustadt sanieren Baufachleute jetzt die Wege. Dabei geht es um die Erneuerung der Deckschichten und Einfassungen. In diesem Jahr wird mit den am dringendsten sanierungsbedürftigen Wegeabschnitten der Wegediagonale, die von der Hans-Oster-Straße/Ecke Stauffenbergallee bis zur Königsbrücker Straße verläuft, begonnen. Radfahrer und Fußgänger müssen mit einigen Einschränkungen rechnen.

Die Erneuerungsarbeiten sind Teil eines Gesamtkonzeptes zur Wiederherstellung des denkmalgeschützten Olbrichtplatzes. Seit dem Jahr 2012 wird diese konzeptionelle Planung schrittweise umgesetzt und soll auch in den kommenden Jahren weitergeführt werden.

Vielfalt statt Einfalt

Interkulturelle Tage bieten vielfältige Veranstaltungen an



Die Integrations- und Ausländerbeauftragte der Stadt Dresden, Kristina Winkler, der Ausländerrat Dresden e. V. und der Vorbereitungskreis der 25. Interkulturellen Tage 2015 laden herzlich zu den Veranstaltungen der Interkulturellen Tagen bis zum 4. Oktober ein. Unter dem Motto „Vielfalt statt Einfalt“ liegt der Schwerpunkt im Abbau von Vorbehalten gegenüber Flüchtlingen und dem Islam. Die

nächsten Programmhöhepunkte sind unter anderem:

- 25. September, 20 Uhr „Östlicher Diwan“, Konzert mit Ali Pirabi und Ensemble in der Dreikönigskirche
- 26. September, 12 bis 18 Uhr Interkulturelles Straßenfest, Jorge-Gomondai-Platz (Nähe Albertplatz)
- 28. September, 19 Uhr, „Weltpolitik und ihre humanitären Folgen“: Gesprächsrunde in der „Grünen Ecke“

„Eine Kultur des Miteinanders“

Dresden entwickelt Informationsordner für Flüchtlinge und Asylbewerber

Immer mehr Menschen kommen aus Krisengebieten nach Deutschland, Sachsen und Dresden und stellen die Kommunen vor neue Herausforderungen. Unter dem Motto „Dresden handelt!“ hat die Stadt Dresden gemeinsam mit dem IQ Netzwerk Sachsen Partner ins Boot geholt, um diesen Hilfe suchenden Menschen Unterstützung zu geben.

Oberbürgermeister Dirk Hilbert, die Geschäftsführer der Dresdner Agentur für Arbeit und des Jobcenters Dresden, Thomas Wünsche und Jan Pratzka, sowie Kay Tröger vom IQ Netzwerk Sachsen stellten am 16. September in der Yenidze vor, wie die Probleme der Zuständigkeiten, der Verantwortungsübergänge und der Abstimmungen praktisch und gemeinsam gelöst werden.

„Unser Ziel ist klar: Wir wollen, dass die Asylsuchenden beruflich und gesellschaftlich in Dresden ankommen. Wir setzen damit bewusst früh an, damit die Menschen gar nicht erst das Gefühl bekommen, aufs Abstellgleis ge-

schoben zu werden. Aktivität statt Passivität – das ist unser Motto. Mit einer guten Struktur, klaren Prozessen und einer Kultur des Miteinander und Füreinander werden wir die Herausforderungen durch Zuwanderung, Flucht und Asyl meistern“, stellte dabei Dirk Hilbert klar.

Mit MEIN ORDNER – entwickelt von der Stadt Dresden in Zusammenarbeit mit dem Jobcenter und dem IQ Netzwerk Sachsen, unterstützt von der Ausländerbehörde, der Arbeitsagentur und der Stabsstelle Asyl im Sächsischen Innenministerium entstand eine erste und praktikable Hilfe, die als umfassendes Informationsmedium gedacht ist.

Neben themenspezifischen Registerblättern mit hilfreichen Kontaktadressen und Checklisten dient der bilingual (englisch – deutsch) gestaltete Ordner zur Ablage der wichtigsten Dokumente und als Vorlage in allen Beratungsgesprächen. Der Ordner unterstützt damit auch die Sozial-

Impression von der Eröffnung 2014.

Foto: Matthias Naumann

■ bis zum 2. Oktober: Ausstellungen „Eingeschlossen: Ausgeschlossen“ und „Zeichnen interkulturell“. Johannstädter Kulturtreff

■ 30. September, 19 Uhr, Vortrag „Die islamische Welt und Europa – so nah und doch so fremd?“ in der WIR AG

■ 2. Oktober, 19.45 Uhr: „Von Aleppo nach Dresden – Was erlebte MUSAAB in Syrien, auf seiner Flucht und jetzt in Deutschland?“, Quilombo „Eine Welt“-Laden

■ 3. Oktober, bundesweiter Tag der offenen Moschee, Islamisches Zentrum, Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden und Marwa El Sherbiny Kultur- und Bildungszentrum

■ 4. Oktober, 17 Uhr, Abschlussveranstaltung: „Länder Afrikas – verborgene Chancen und Herausforderungen der Zeit“ im Kulturrathaus, Königstraße 15

Das vollständige Programm zu den Interkulturellen Tagen steht im Internet unter www.dresden.de/interkulturelletage in den Sprachen Deutsch, Englisch und Arabisch.

Weihe der ersten Dresdner buddhistischen Grabstätte

Am Sonntag, 27. September, 10 Uhr, findet auf dem Heidefriedhof, Moritzburger Landstraße, die Weihe einer buddhistischen Grabstätte statt. Dresdnerinnen und Dresdner sind herzlich dazu eingeladen. Diese Zeremonie der Weihe ist für die buddhistische Gemeinde in ganz Ostdeutschland das bedeutendste Ereignis ihres Bestehens. Zur Zeremonie gehört eine Rede des Obermönches Thich Tri Chon. Es folgen die Zeremonie der Blumen Opferrgabe, die Zeremonie zur heiligen Verewigung der Buddha-Statue, die Zeremonie zum Ehren der Vorfahren, das Gebet an Buddha um Glück und Frieden und eine Schweigeminute. Bürgermeister Dr. Ralf Lunau spricht ein Grußwort der Landeshauptstadt.



Buddhistische Grabstätte auf dem Heidefriedhof Dresden.

Foto: An Phuong

Außerdem nehmen teil Horst Wehner, Vizepräsident des Sächsischen Landtags, und ein Vertreter der vietnamesischen Botschaft. Für die buddhistische Grabstätte investierte die Stadt Dresden etwa 60 000 Euro. Die fünf Buddha-Skulpturen finanzierte der Vietnamesisch Buddhistische Kulturzentrum in Sachsen e. V. aus Spenden.

**Keine Ausgabe
mehr verpassen?**

**Jetzt für den
neuen Newsletter
anmelden!**

www.dresdner-amtsblatt.de

DRESDNER
Amtsblatt

Der Oberbürgermeister gratuliert

zum 105. Geburtstag
■ 25. September
Ella Fischer, Pieschen

zum 90. Geburtstag
■ 25. September
Lieselotte Heinzel, Altstadt
Walter Mende, Plauen

■ 27. September
Heinz Igel, Blasewitz
Werner Zeiler, Blasewitz
Gisela Berger, Cotta
Irmgard Meyer, Leuben
Wolfgang Müller, Leuben
Rudolf Scheffler, Pieschen
Gerhard Seifert, Pieschen
Lydia Müller, Plauen

■ 28. September
Renate Domschke, Altstadt
Annelies Koj, Altstadt
Christiane Ulbricht, Blasewitz
Lieselotte Lesche, Cotta
Dorothea Wunderlich, Loschwitz

■ 29. September
Luzie Helbig, Blasewitz
Gertraude Herre, Blasewitz
Lothar Zimmermann, Leuben
Christa Hauswald, Pieschen
Magdalena Lehmann, Prohlis

■ 30. September
Carmen Schüller, Altstadt
Rudolf Kornau, Klotzsche
Harald Liebschner, Cossebaude
Ingeburg Schalm, Plauen

■ 1. Oktober
Annelies Tietze, Blasewitz
Eberhart Dehne, Prohlis

zum 65. Hochzeitstag
■ am 30. September
Helga und Rolf Eichhorn, Plauen
Ursula und Walter Müller, Prohlis

Ehejubilare bitte melden!

Der Oberbürgermeister möchte allen Dresdnerinnen und Dresdnern gratulieren, die ihr 50., 60., 65., 70. oder 75. Ehejubiläum feiern. Da die Eheschließungsdaten nur in Einzelfällen amtlich bekannt sind, werden Jubilare gebeten, sich spätestens vier Wochen vor dem Ereignis schriftlich zu melden bei der Landeshauptstadt Dresden, Bürgeramt, SG Meldewesen, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden.

Eine sofortige Meldung kann auch gern in einem Dresdner Bürgerbüro bzw. in einer Meldestelle in den örtlichen Verwaltungsstellen erfolgen. Als Nachweis ist eine Kopie der standesamtlichen Eheurkunde erforderlich.

Versteigerung von Fundgegenständen über das Internet

Das Fundbüro der Landeshauptstadt Dresden gibt bekannt, dass ab Montag, 5. Oktober, Fahrräder auf der Internet-Plattform www.Zoll-Auktion.de meistbietend versteigert werden gemäß § 980 des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB). Die für die Versteigerung vorgesehenen Fundgegenstände wurden im Zeitraum vom 29. August 2013 bis 28. Oktober 2014 im Fundbüro oder bei Dresdner Polizeidienststellen abgegeben. Empfangsberechtigte werden aufgefordert, ihre Rechte an den folgenden Artikeln unter Vorlage eines geeigneten Nachweises bis zum 1. Oktober 2015 gegenüber der Landeshauptstadt Dresden, Ordnungsamt, Abteilung Verwaltung und Bußgeldbehörde, Fundbüro, Theaterstraße 13, UG/Raum K41, 01067 Dresden, geltend zu machen. Die persönliche Vorsprache während der Sprechzeiten des Fundbüros dienstags und donnerstags 9 bis 18 Uhr, freitags 9 bis 12 Uhr, montags und mittwochs geschlossen, wird empfohlen. Vorsorglich wird darauf hingewie-



Foto: Paul Hill – Fotolia.com

sen, dass im Falle einer erfolgten Schadensregulierung durch eine Versicherung alle Rechtsansprüche an den Fundgegenständen an die Versicherungsgesellschaft übergegangen sind. Zur Versteigerung sollen kommen:

- Nr. 1714/2014 – City-Bike „Carnapagnolo 705 Valloy“
- Nr. 6507/2013 – Mountainbike „Bergamont“
- Nr. 7121/2015 – Mountainbike „Radon“
- Nr. 1990/2015 – Mountainbike „Corratec“
- Nr. 1992/2015 – City-Bike „Fixie Inc.“
- Nr. 8393/2014 – City-Bike „Kalkhoff“
- Nr. 9390/2014 – E-Bike „Hercules“



Saxonia Bildungsinstitut

Qualifizieren Sie sich für Ihre berufliche Zukunft!

Hier eine Auswahl unserer nächsten förderfähigen Weiterbildungslehrgänge:

- MCSA komplett (berufsbegleitend, ESF - Förderung) Start am 24.08.2015
- GIS - Spezialist (Bildungsgutschein) Start am 09.07.2015
- Java - Programmierer (berufsbegleitend, ESF - Förderung) Start am 14.09.2015

Kontakt: Beate Brückner, Tel.: 0351- 44813 100

Email: beate.brueckner@saxonia-bildung.de, www.saxonia-bildung.de

HERBSTMARKT

am 26. und 27.09.2015 von 10 - 17 Uhr

im Kunsthandwerkerhaus Langenwolmsdorf - Hauptstr. 120

SAISONAUFTAKT

mit Köstlichkeiten vom Grill,
Schlachtspezialitäten & Bierauschank

Buntes Markttreiben mit
Erzgebirgischer Holzkunst,
Raumdekorationen,
Spielwaren, Bastelartikeln,
Mode, Schuhe u.v.m zu

EINTRITT FREI

**SONDER-
PREISEN**

Quartiersmanagement Gorbitz zieht um

Am 29. September und 1. Oktober finden keine Sprechstunden im Büro des Quartiersmanagements Gorbitz statt. Die dortigen Mitarbeiter ziehen vom Leutewitzer Ring 35 in das Jugendhaus „Interwall“ am Altgorbitzer Ring 1. Ab 6. Oktober ist das Büro dort wieder geöffnet: dienstags von 10 bis 14 Uhr sowie donnerstags von 12 bis 16 Uhr.

Bei Bedarf können unter der Telefonnummer (01 75) 6 98 33 10 oder per E-Mail an quartiersmanagement@stadtteilbuero-gorbitz.de auch individuelle Termine vereinbart werden.

Quartiersmanagement für die Johannstadt

Seit dem 21. September arbeitet das Quartiersmanagement im Auftrag des Stadtplanungsamtes im Fördergebiet „Nördliche Johannstadt“. Die Diplom-Ingenieurin und Stadtplanerin Christina Eppers sowie der Diplom-Geograph Matthias Kunert vom Büro Konawa übernehmen die Leitung. Das Büro Konawa entwickelt Konzepte und Strategien für nachhaltigen Wandel unter anderem für Stadtteile und begleitet Veränderungsprozesse. Christina Eppers und Matthias Kunert laden zweimal wöchentlich jeweils montags von 15 bis 18 Uhr und donnerstags von 9 bis 12 Uhr zu Bürgersprechstunden ins Obergeschoss des Johannstädter Kulturtreffs in der Elisenstraße 35 ein. Einwohnerinnen und Einwohner der Nördlichen Johannstadt können hier Anliegen rund um die Quartiersentwicklung zur Sprache bringen.

Zum Austausch über die aktuelle Situation der Stadtteilentwicklung und den derzeitigen Planungsstand laden das Quartiersmanagement und das Stadtplanungsamt gemeinsam mit dem beauftragten Planer, Jörg Morszoeck, am Sonnabend, 3. Oktober, zu einem Stadtteilspaziergang ein. Der Rundgang durch die nördliche Johannstadt beginnt 10 Uhr am Bönischplatz und endet gegen 12 Uhr am Johannstädter Kulturtreff. Dresdnerinnen, Dresdner sowie interessierte Gäste werden gebeten, sich beim Quartiersmanagement unter der Telefonnummer (03 51) 21 96 18 04 oder per E-Mail unter info@qm-johannstadt.de anzumelden.

www.dresden.de/johannstadt



Finissage mit dem OB in der Galerie 2. Stock

Die Ausstellung „Across the Pond – Über den Teich“ in der Galerie 2. Stock im Neuen Rathaus schließt am Mittwoch, 30. September, 18.30 Uhr mit einer Finissage, zu der der Oberbürgermeister Dirk Hilbert einlädt und begrüßt. Musikalisch gestaltet Benni Gerlach (E-Cello) die Finissage.

Bis dahin sind Werke von je fünf Künstlerinnen und Künstlern aus Columbus/Ohio und Dresden zu sehen. Damit wird auch ein transatlantischer Freundeskreis vorgestellt, der zum Teil länger als zehn Jahre existiert. Der kleinste Nenner für die Ausstellung war, mit und auf Papier zu arbeiten. So sind ganz unterschiedliche Handschriften und Techniken in dieser Ausstellung vereint: Zeichnung, Collage, Malerei, klassische und moderne Drucktechniken. Ausgestellt sind Arbeiten von Mary Jo Bole, Nicholas Hill, Lori Kella, Jean Kirsten, Volker Lenkeit, Michael Loderstedt, Petra Lorenz, Christian Manss, Carolin Müller und Sergio Soave.

Die Städtepartnerschaft zwischen Columbus und Dresden besteht seit 1992 und floriert trotz der großen Entfernung. Beispielsweise gibt es seit über 15 Jahren einen regelmäßigen Künftleraustausch: Für jeweils fünf Wochen arbeiten Grafiker in der jeweiligen Partnerstadt. Folgeprojekte wie gemeinsame Ausstellungen bereichern die Städtepartnerschaft.

Studenten der Ohio State University sind jeden Sommer für zwei Monate in Dresden, um Deutsch zu lernen und die Gegend kennenzulernen. Sportlich wird es immer im Herbst, wenn Läufer nach Columbus bzw. Dresden fahren und am Marathon teilnehmen, der in beiden Städten am gleichen Tag stattfindet.

Leuchtende Schatten

Forschungsergebnisse in den Technischen Sammlungen



Im Schülerlabor. Beim Bau einer organischen Leuchtdiode im Schülerlabor der Technischen Sammlungen.

Foto: Richard Stratenschulte

Mit der Lichtwand „LivingShapes“ (Lebendige Formen) ist eine weitere spektakuläre Installation in die Ausstellung „HI LIGHTS!“ in die Technischen Sammlungen Dresden, Junghansstraße 1–3, gekommen. Genau 1 152 organische Leuchtdioden (OLEDs) – jede etwa so groß wie die Karte eines Memory-Spiels, aber 50-mal dünner als ein Haar – werden durch die Bewegungen der Besucherinnen und Besucher gesteuert und lassen eine Art umgekehrtes Schattenspiel entstehen.

An der Entwicklung der energieeffizienten Lichtquelle OLED waren Forscherinnen und Forscher am Institut für angewandte Photophysik der TU Dresden sowie

an Instituten der Fraunhofer-Gesellschaft und dem Unternehmen Novaled in Dresden maßgeblich beteiligt.

Mit der Ausstellung „Hi Lights!“ wollen die Technischen Sammlungen vor allem junge Menschen für das Forschungsgebiet begeistern. Im Internationalen Jahr des Lichts der UNESCO macht das Museum in Kooperation mit dem Fraunhofer-Institut für Werkstoff- und Strahltechnik, dem Theater Junge Generation und weiteren Dresdner Forschungseinrichtungen auf das große innovative Potenzial, das Dresden als Stadt der Wissenschaften und der Hochtechnologie vereinigt, aufmerksam.

Das Museum ist geöffnet Dienstag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr, Sonnabend, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt kostet vier bzw. fünf Euro. Für Kinder unter sieben Jahre ist der Eintritt frei.

Berghofer, Wagner und Roßberg im Gespräch

Im Mittelpunkt einer Veranstaltung am Freitag, 25. September, 18 Uhr, steht die Frage, was seit der Wende erreicht wurde. Sie findet aus Anlass des 25-jährigen Jubiläums der Deutschen Einheit statt. Der Titel der Veranstaltung lautet: „Dresden – Blühende Landschaften?“

Interessierte sind herzlich eingeladen, um 18 Uhr ins Kulturrathaus, Königstraße 15, zu kommen und eine Podiumsdiskussion mit den Altoberbürgermeistern Dr. Wolfgang Berghofer, Dr. Herbert Wagner und Dr. Ingrid Roßberg zu verfolgen. Es werden Ausschnitte aus dem Film „Dresdner Interregnum 1991“ von Werner Kohler gezeigt, um diese Bilder noch einmal zurückzuholen. Moderiert wird die Veranstaltung von Dr. Dankwart Guratzsch. Er ist seit den 1970er Jahren Korrespondent der Zeitung „DIE WELT“.

Der Eintritt ist kostenlos. Um eine Spende zugunsten der Gesellschaft Historischer Neumarkt Dresden e. V., Veranstalter des Jubiläumsabends, wird gebeten.

Musikbibliothek feiert 90. Geburtstag

Am 1. Oktober, 18.30 Uhr, begeht die Musikbibliothek, Freiburger Straße 35, ihr 90-jähriges Bestehen. Musiker gratulieren zum Geburtstag. Der Eintritt ist frei.

Am 2. Oktober 1925 wurde die Musikbibliothek in der Theaterstraße eröffnet. Heute umfasst der Bestand

- 46 000 Notenbücher,
- 20 000 CDs,
- 10 000 Fachbücher,
- 30 Zeitschriften,
- 1 000 Blu-ray Discs/DVDs.



witzig
würzig
wirksam

Sir John McBarleys STORY DESTILLE *****

***** Enthält künstlerische Zusatzstoffe:
Theater, Spiel & Show, Stories & Songs

Für
Firmenanlässe & Events
Tagung & Kongress
Geburtstag & Hochzeit
Fest & Feier

Delikater Leckerbissen für Kulturgenießer!

Es zelebrieren für Sie zwei Herren von Format:

Sir John – Meister der Geister & des losen Mundwerks
Jim The Beam – Pianovirtuose, Gebieter über Dur & Moll

Dauer: nach Ihren Wünschen | Preise: nach Absprache



Buchung: 01522. 8620107 | booking@lauschpalast.com

lauschpalast.com | wolfgang-torkler.com

Termine für Eheschließungen in 2016

Das Standesamt Dresden bietet ab 1. Oktober die Möglichkeit, Termine für Eheschließungen und die Begründung von Lebenspartnerschaften ein Jahr im Voraus zu reservieren. Wer sich die maximale Reservierungszeit von einem Jahr für einen Trautermine sichern möchte, der kann ab 1. Oktober immer montags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr seinen gewünschten Eheschließungstermin und -ort im Standesamt, Goetheallee, reservieren. So werden beispielsweise am Montag, 5. Oktober 2015, im Standesamt ab 8 Uhr die Eheschließungstermine für Sonnabend, 1. Oktober 2016, vergeben.

Wer eine kürzere Reservierungszeit, also unter einem Jahr im Voraus nutzt, kann wie bisher während der regulären Öffnungszeiten des Standesamtes seinen Wunschtermin vereinbaren.

■ **Öffnungszeiten Sachgebiet Eheschließung:**

- Montag von 8 bis 12 Uhr
- Dienstag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr
- Donnerstag von 14 bis 18 Uhr

Poststraße wird bis September 2016 erneuert

Bis voraussichtlich Ende September 2016 erneuern Fachleute die Poststraße zwischen Kesselsdorfer Straße und Bonhoefferplatz in Löbtau. Dabei bauen sie etwa 495 Meter Straße grundhaft aus. Die Fahrbahn erhält neuen Asphalt. Für den Parkstreifen findet das vor Ort vorhandene Granitgroßpflaster Wiederverwendung. Die Gehwege erhalten diagonal verlegtes Betonpflaster.

An den Straßeneinmündungen und an der Querung Kesselsdorfer Straße sind Bordabsenkungen vorgesehen. Auch die Straßenentwässerung, die öffentliche Beleuchtung sowie Versorgungsleitungen werden erneuert.

Wegen der beengten Platzverhältnisse ist die Straße abschnittsweise voll gesperrt. Der erste Bauabschnitt bis Ende Februar 2016 verläuft von der Kesselsdorfer Straße bis zum Bünauplatz. Anschließend erfolgt die Vollsperrung zwischen Bünauplatz und Bonhoefferplatz. Die Baukosten betragen rund 1,2 Millionen Euro, wovon jeweils ein Drittel die Landeshauptstadt Dresden, das Land Sachsen und der Bund tragen. Den Zuschlag hat die Firma Wolfgang Hausdorf e. K. erhalten.

Nachfrage nach Eigentumswohnungen gestiegen

Informationen zum Grundstücksmarkt im ersten Halbjahr 2015 (Stand 1. Juli 2015)

Die Wirtschaft, aber auch Dresdnerinnen und Dresdner, Politik und Verwaltung benötigen aktuelle und zuverlässige Immobilienmarktinformationen.

In der Halbjahresinformation wurden die Umsätze und Preise des ersten Halbjahres 2015 für wesentliche, allgemein interessierende Grundstücksarten aufgeführt und der Vergleich zum Vorjahr vorgenommen.

■ Grundstücksverkehr

Rund 2 070 Immobilien wechselten im ersten Halbjahr 2015 ihre Besitzer. Der Markt für Wohnungseigentum war mit rund 70 Prozent Anteil, zehn Prozent mehr als im Vorjahr, der einzige echte Wachstumsmarkt.

■ Unbebaute baureife Grundstücke

Registrierte Verkäufe von Bauland für den individuellen Wohnungsbau stammen aus neu entwickelten Wohngebieten. Zukünftig werden Standorte vorwiegend für Doppel- und Reihenhäuser entwickelt, zum Beispiel in Nickern, Cotta und Laubegast. Grundstücke für frei stehende Einfamilienhäuser wurden mit durchschnittlich 210 und Doppelhaushälften mit 225 Euro pro Quadratmeter Bauland gehandelt. Der Preisanstieg blieb unter zehn Prozent.

Umsatzstarke Gemarkungen für den Geschosswohnungsbau waren Löbtau, Striesen und Cotta. Durchschnittlich 290 Euro pro Quadratmeter Bauland wurden für Grundstücke mit geplanten Geschosswohnungsbauten gezahlt. Das Preisniveau lag im Bereich des Vorjahres.

■ Bebaute Grundstücke

Im individuellen Wohnungsbau wurde als höchster Kaufpreis im ersten Halbjahr 910 000 Euro für ein Zweifamilienhaus mit großem Grundstücksanteil in Zschieren registriert. Für Weiterverkäufe von frei stehenden Einfamilienhäusern mit gutem Bauzustand wurde ein durchschnittlicher Preis von 2 645, für Doppelhaushälften 2 265 und für Reihenhäuser 2 395 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche erzielt.

Häufig wurden Verkäufe von Geschosswohnungsbauten wie im Vorjahr in der Gemarkung Neustadt, neu in größerer

Anzahl in den Gemarkungen Löbtau, Pieschen und Trachau abgeschlossen. Für Mehrfamilienhäuser mittlerer Bauqualität wurden im Weiterverkauf 1 305 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche gezahlt, die Preissteigerung lag damit unter zehn Prozent gegenüber dem Vorjahr.

■ Wohnungseigentum

Viele Verträge registrierte der Gutachterausschuss wie im Vorjahr in den Gemarkungen Striesen, Neustadt, Altstadt und Löbtau. Er registrierte im Erstverkauf mittlere Quadratmeterpreise von 2 940 für Neubauwohnungen bzw. 3 370 Euro für zeitgemäß sanierte umgewandelte Wohnungen. Als derzeitiger Spitzenwert von über einer Million Euro Kaufpreis wurde in der Wilsdruffer Vorstadt eine Penthouse-Wohnung registriert. Der höchste Quadratmeterpreis lag bei über 4 800 Euro für eine Wohnung in Loschwitz im Standort des ehemaligen Wasserwerkes „Saloppe“ (Erstverkauf sanierte Umwandlung).

■ Allgemeine Informationen

Der Gutachterausschuss ist ein selbstständiges, unabhängiges und an keinerlei Weisungen gebundenes Sachverständigen-Gremium mit einer Geschäftsstelle.

Der Gutachterausschuss führt als Basis seiner Tätigkeit eine Kaufpreissammlung und wertet sie aus,

■ erstellt Auskünfte aus der Kaufpreissammlung an Berechtigte,

■ veröffentlicht, alternierend im Zwei-Jahres-Rhythmus, die Bodenrichtwertkarte und den Grundstücksmarktbericht (GMB),

■ leitet für die Wertermittlung erforderliche Daten ab, die im Grundstücksmarktbericht veröffentlicht werden und

■ erstattet auf Antrag Gutachten über bebaute und unbebaute Grundstücke sowie Rechte an Grundstücken.

www.dresden.de/gutachterausschuss



ANZEIGE



Große Neueröffnung am 1. Oktober

Europas größtes Travestie-Theater präsentiert sich im neuen Haus

Am 1. Oktober eröffnet das neue „Carte Blanche“ in der Prießnitzerstraße in Dresden und wird so zum größten Travestie-Theater Europas. Knapp 250 Personen finden im neuen Carte Blanche Platz und können sich von den glanzvollen und spektakulären Travestie-Darbietungen begeistern lassen. Carte Blanche-Chefin Zora Schwarz freut sich auf ihre kleine Semperoper: mit Stil, Ästhetik, Kunst und ehrwürdiger Tradition. Die Kroatin brennt für die Bühne, Show und den Tanz und dieser Funke springt auch beim Publikum über. Gemeinsam mit „ihren Jungs“ lebt sie ihren Traum und bietet einzigartige Shows in Europa. Im Neubau des ehemaligen

Pfunds-Festspielhauses wurde eine große Hebebühne installiert, die ein besonders wichtiger Faktor für den zukünftigen Flutschutz darstellt. Im Zuge des erweiterten Theaters sind nun auch 3-Gänge-Menüs für bis zu 248 Gäste möglich. Die Köche können an ihrer neuen Wirkungsstätte bis zu 500 Speisen gleichzeitig zubereiten. Eine ideale Möglichkeit, um auch größere Weihnachtsfeiern im Carte Blanche anzubieten.

Die neue sinnliche und einzugartige Show „Stars & Diamonds“ sollten Sie auf keinen Fall verpassen.

www.carte-blanche-dresden.de



**NEU:
Jetzt mit
Mobilfunk!**

**Mein Neuer kann
drei Dinge auf einmal.**

Alles richtig gemacht.

 **telecolumbus**



**HDTV,
Internet- &
Telefon-Flatrate**
ab **19,99***
€/Monat

Besuchen Sie unsere **Tele Columbus
Shops in Dresden**

Adressen und Öffnungszeiten
finden Sie unter **telecolumbus.de/vor-ort**

0800 220 8484 (kostenfrei)

telecolumbus.de

* Voraussetzung: technische Verfügbarkeit, 24 Monate Mindestvertragslaufzeit, danach Verlängerung um jeweils 12 Monate, 6 Wochen Kündigungsfrist zum Vertragsjahresende. Zzgl. einmaliger Einrichtungspreis 49,90 €, ggf. zzgl. Miet-Hardware ab 4,99 €/Monat, ggf. Versandkosten für Hardware maximal 9,90 € pro Versand. Ggf. zzgl. KabelTV zum monatlichen Vorzugspreis von 10 €, sofern bei Buchung kein Kabelanschlussvertrag mit einem Unternehmen der Tele Columbus AG zur Wohneinheit vorliegt. Der Empfang der HD-Programme ist nur in Verbindung mit HDTV-fähiger Hardware (Receiver und/oder Fernsehgerät) möglich. Zusammenstellung der Programme kann sich im Vertragszeitraum ändern. Telefon-Flatrate: Call-by-Call und Pre-Selection nicht möglich; beinhaltet Gespräche ins deutsche Festnetz, Gespräche in Mobilfunknetze, zu Sonderrufnummern und ins Ausland werden gemäß aktueller Preisliste berechnet. Beim Wechsel und Mitnahme der Telefonnummern ist ein Portierungsauftrag erforderlich. Neukundenvorteil für 3er Kombi 50 HD: während der ersten 12 Monate nur 19,99 €/mtl. Ab dem 13. Monat 34,99 €/mtl. Neukundenvorteil für 3er Kombi 50 Sky: während der ersten 12 Monate nur 39,99 €/mtl. Ab dem 13. Monat 59,99 €/mtl. Vertragspartner für den Bezug der Pakete von Sky wird die Sky Deutschland Fernsehen GmbH & Co. KG. Enthält Sky Go. Weitere Infos: skygo.de/faq. Empfang nur in Deutschland und Österreich. Preise Stand 9/2015. Änderungen vorbehalten. Die vollständige Preisliste und die aktuellen AGB finden Sie unter telecolumbus.de. Tele Columbus AG, Goslarer Ufer 39, 10589 Berlin.

Welcher Baum soll auf den Striezelmarkt?

Die Landeshauptstadt Dresden stellt ab sofort drei Nadelbäume für den 581. Dresdner Striezelmarkt zur Abstimmung. „Diese wurden aus den über 40 eingegangenen Vorschlägen ausgewählt“, sagt Sigrid Förster, Abteilungsleiterin Kommunale Märkte im Amt für Wirtschaftsförderung der Landeshauptstadt Dresden. „Es freut uns, dass das Interesse auch im dritten Jahr in Folge ungebrochen groß ist.“

Die Dresdnerinnen und Dresdner haben zwei Möglichkeiten ihre Stimme abzugeben: Entweder online unter www.dresden.de/striezelmarktbaum oder sie senden eine Postkarte mit der Nummer ihres Favoriten unter dem Stichwort „Striezelmarktbaum 2015“ an die Landeshauptstadt Dresden, Amt für Wirtschaftsförderung, Abteilung Kommunale Märkte, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden.

Unter www.dresden.de/striezelmarktbaum sind die Fotos der Weihnachtsbaum-Kandidaten eingestellt, anhand derer das Aussehen beurteilt werden kann. Die Abstimmung endet am 30. September. „Den 581. Dresdner Striezelmarkt wird der Baum schmücken, welcher die meisten Stimmen erhält“, erklärt Sigrid Förster weiter.

Die Abstimmung bildet den Abschluss eines Auswahlprozesses, der im Juni dieses Jahres begann. Dresdnerinnen und Dresdner sowie Unternehmen und Institutionen konnten ihren Nadelbaum für den Dresdner Striezelmarkt vorschlagen. Eine Fachjury hat eine Vorauswahl getroffen, da spezielle Anforderungen an Baum und Standort gestellt wurden. Es blieben acht Bäume übrig. Die Fachjury hat diese im August abschließend begutachtet.

13 ZAHL DER WOCHE

Dresden vereint Kulturgut und Kunstschätze von Weltrang. Hier gibt es 48 Museen, darunter die Gemäldegalerie Alte Meister, das Grüne Gewölbe, das Albertinum und die Technischen Sammlungen. Außerdem stehen 60 Galerien und Ausstellungsorte den Kunstinteressierten offen. Aber auch in den 80 Bibliotheken und Archiven hat die Landeshauptstadt einiges zu bieten, denn hierzu zählen das Hauptstaatsarchiv, die Landesbibliothek, das Stadtarchiv und die Städtischen Bibliotheken.

Kreativwirtschaft zieht ins Kraftwerk Mitte



Das Unternehmen neonworx aus Dresden bezieht als nächster Mieter im Kraftwerk Mitte die Gebäude 11 und 12. Die Vorstände der Fa. neonworx und die Geschäftsführer der DREWAG, Reiner Zieschank und Dr. Reinhard Richter, unterzeichneten gemeinsam am 21. September den Mietvertrag.

„Dieser Vertrag ist ein weiterer Meilenstein für die Umsetzung des Gesamtkonzeptes. Mit der Ansiedlung von Kreativwirtschaft in diesem Areal entsteht aus dem

ehemaligen Industrie-Kraftwerk stetig ein Kraftwerk aus Kunst, Kultur und Kreativität. Und wir wissen, diese Entwicklung endet noch lange nicht. Dresdens neue Mitte soll noch wachsen“, freute sich Oberbürgermeister Dirk Hilbert, der mit anwesend war.

Die DREWAG arbeitet seit 2013 sehr intensiv mit dem Branchenverband der Kreativwirtschaft „Wir gestalten Dresden“ zusammen. Das gemeinsame Ziel ist es, geeignete Räumlichkeiten für die Kreativ-

Vertragsunterzeichnung. Oberbürgermeister Dirk Hilbert, Geschäftsführer der DREWAG Reiner Zieschank und Dr. Reinhard Richter, Vorstände der Fa. neonworx Martin Fiedler, Alexander Iliev und Aram Haydeyan (von links). Foto: DREWAG

wirtschaft in Dresden bereit zu stellen. Zusammen wurde ein Konzept zur Nutzung und Gestaltung der Gebäude 11 und 12 entwickelt.

Die Fa. neonworx ist nun Generalmieter für beide Gebäude. Der Mietvorvertrag umfasst eine Mietdauer über 20 Jahre. Neonworx hat die Absicht, die einzelnen Flächen ab 2017 an Akteure aus der Kunst- und Kreativwirtschaft als kurz- und mittelfristige Arbeitsräume zu vermieten. Dies ist in etwa mit der Nutzung bei „teilAuto“ vergleichbar. Dabei kommt der Veranstaltungshalle eine besondere Bedeutung mit verschiedenen Nutzungsmöglichkeiten zu. Mit den ersten Rohbauarbeiten wurde bereits begonnen. Es wird insgesamt eine niedrigschwellige Sanierung mit möglichst geringem Aufwand umgesetzt. Die Sanierung kostet rund drei Millionen Euro. Davon stammen rund 1,1 Millionen Euro aus Fördermitteln vom Bund-Länder-Programm Stadtumbau Ost.

Publikumspreis im 16. Agenda 21-Wettbewerb

Abstimmung läuft noch bis 27. September auf www.dresdner-agenda21.de

Noch bis zum 27. September haben die Dresdnerinnen und Dresdner die Möglichkeit, auf der Internetseite www.dresdner-agenda21.de den Publikumspreis im 16. Agenda 21-Wettbewerb mittels Online-Abstimmung auszuwählen.

Der Lokale Agenda 21 für Dresden e. V. und der Lions Club Dresden Agenda 21 haben im April

zum 16. Mal den Wettbewerb für Zukunftsprojekte ausgelobt. Auch in diesem Jahr sind wieder zahlreiche spannende Projekte eingegangen. Die Jurys der Lokalen Agenda und des Lions Clubs haben getagt und nominierten neben den beiden Preisträgern auch drei Projekte für den diesjährigen, mit insgesamt 1 000 Euro dotierten

Publikumspreis. Das Preisgeld stiftet die Stadtentwässerung Dresden GmbH. Der Preis wird zusammen mit den anderen Preisen am Freitag, 23. Oktober, 18 Uhr, im Kulturrathaus, Königstraße 15, im Rahmen der Festveranstaltung zum 70. Geburtstag der Vereinten Nationen überreicht.

Projekte, die zur Abstimmung stehen:

■ 1. „Netzwerk Dresden für Alle – für eine inklusive Stadtgesellschaft“

www.dresdenfueralle.de



■ 2. „CityTree“, Projekt der Green City Solutions GmbH & Co. KG

www.greencitysolutions.de



■ 3. „Solar macht Schule“, Projekt des Gymnasiums Bürgerwiese Dresden

www.gymnasium-buergerwiese.de



W. Bestattungshaus Billing GmbH
www.bestattungshausbilling.de

Zschachwitz Tel.: 2 01 58 48
Blasewitz Tel.: 3 17 90 24
Strehlen Tel.: 4 71 62 86

Zertifiziertes QM System nach ISO 9001:2008
LGA InterCert
alle Telefone Tag und Nacht erreichbar

KÜCHEN NACH REZEPT

Rottwerndorfer Str. 43
01796 Pirna
Tel.: 03501 / 52 85 58



und alle
Hänge-
schränke
gratis!*

jetzt mit

50%
Rabatt



*Diese Aktion gilt nur bei
Küchenkäufen ab 4.000,- €

Pirnaer
Möbelhandel GmbH

www.pirnaer-moebelhandel.de

Neue Beleuchtung in Laubegast

Das Straßen- und Tiefbauamt der Landeshauptstadt Dresden lädt interessierte Dresdnerinnen und Dresdner zu einer Informationsveranstaltung ein. Thema ist die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Laubegast. Die Veranstaltung findet statt am Dienstag, 29. September, 19 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses Leuben, Hertzstraße 23.

Mitarbeiter des Straßen- und Tiefbauamtes stellen an dem Abend die neue erdverkabelte elektrische Leuchte vor. Diese entspricht den gültigen technischen Standards und ersetzt dann die alte Gasbeleuchtungsanlage.

Die öffentliche Beleuchtung wird in folgenden Straßenabschnitten erneuert:

- Brüner Straße zwischen Kirchplatz und Tauernstraße,
- Burgenlandstraße zwischen Salzburger Straße und Tauernstraße,
- Hermann-Seidel-Straße zwischen Steirischer Straße und Österreicher Straße,
- Kärntner Weg zwischen Leubener Straße und Tauernstraße,
- Tauernstraße zwischen Steirischer Straße und Österreicher Straße,
- Troppauer Straße zwischen Leubener Straße und Salzburger Straße.

Neubau Nordtribüne des Heinz-Steyer-Stadions

Zurzeit laufen Arbeiten am Neubau der Nordtribüne des Heinz-Steyer-Stadions in der Altstadt. Fachleute verlegen die Medien zur Tribüne um. Das betrifft alle notwendigen Leitungen wie Abwasser, Trinkwasser, Brauchwasser, Elektro- sowie Beleuchtungs- und Steuerkabel. Anschließend bereiten die Arbeiter die Regenentwässerung der Nordtribüne vor. Bis Jahresende erneuern sie den vorhandenen Regenwasserkanal im Elbradweg und binden vorhandene Leitungen von der Tribüne neu ein. Im Eingangsbereich des Sportparks Ostra setzen sie einen Schacht neu und sanieren die Leitung. Danach beginnen die Gründungsarbeiten an der neuen Tribüne, indem die alten Fundamentreste ausgebaut und die Baugrube ausgehoben wird.

Die Fertigstellung ist für 2017 geplant. Die Baukosten für die gesamte Nordtribüne betragen etwa drei Millionen Euro. Im ersten Bauabschnitt entstand ein zweigeschossiges Funktionsgebäude. Dieses wurde im März eingeweiht.

Gründung eines Stadelternrats

Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen unterstützt Vorgehen



Foto: Fotolia/Motorradcbr

Gemeinsam mit interessierten Eltern bereitet der Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen aktuell die Gründung eines neuen Stadelternrates für alle Dresdner Kindertageseinrichtungen und die Kindertagespflege vor. Mit der stadtweiten Elternvertretung erhalten Eltern erstmals seit drei Jahren wieder eine Möglichkeit, sich aktiv in die Entwicklung der Dresdner Kita-Landschaft einzubringen. Im Dezember 2013 hatte sich der damalige Stadelternrat wegen nachlassendem Interesse an einer Mitarbeit selbst aufgelöst. Die Betriebsleiterin des Eigenbetriebes Kindertageseinrichtungen Dresden, Sabine Bibas, begrüßt die neue Initiative ausdrücklich: „Dialog ist immer eine Bereicherung. Wir haben es in den letzten Jahren durchaus vermisst, unsere städtischen Planungen und Konzepte nicht im direkten Dialog mit den Eltern abgleichen zu können. Das soll sich mit dem neuen Stadelternrat ändern.“

„Aus dem Rückzug des ersten Stadelternrates haben wir viel gelernt“, erläutert Sabine Bibas die nächsten Schritte. Dem ehrenamtlichen Gremium habe es vor allem an einer Legitimation als gesamtstädtischer Elternvertretung gefehlt. Laut Sabine Bibas soll diese Hürde nunmehr mit einer förmlichen Anerkennung durch den Stadtrat genommen werden. Eine entsprechende Beschlussvorlage hat der Kita-Eigenbetrieb bereits in dessen Gremien eingebracht. Die Vorschläge werden zunächst im Jugendhilfe- und Bildungsausschuss beraten, bevor der Stadtrat voraussichtlich im Dezember abschließend über die Gründung

entscheidet. Nach Zustimmung des Stadtrates und Urwahl der Elternvertretung kann sich der Stadelternrat auch mit beratender Stimme in die Abstimmungen des Dresdner Jugendhilfeausschusses einbringen. Die Satzung des Jugendhilfeausschusses sieht bereits seit 2003 einen beratenden Sitz für einen Vertreter einer legitimierten stadtweiten Elternvertretung vor. Die Position blieb seit Jahren unbesetzt. Die Arbeit des Stadelternrates selbst soll mit einem jährlichen Zuschuss der Stadt von 4 000 Euro unterstützt werden.

„Beteiligung lebt davon, dass sich Menschen engagieren“, weist Sabine Bibas auf die andere Schwierigkeit des ersten Stadelternrates hin. Die Arbeitsbelastung ist für einzelne, engagierte Eltern einfach zu groß. Aus diesem Grund sollen weitere Eltern für eine Mitarbeit gewonnen werden. Insbesondere aus der Mitte der bestehenden Kita-Elternräte versprechen sich die Initiatoren weitere Unterstützung. Eltern mit Kindern an kommunalen Einrichtungen sind genauso willkommen, wie Eltern deren Kinder in Einrichtungen von freien Trägern betreut werden. Interessierte können sich per E-Mail (info@stadelternrat-dresden.de) an den Sprecherkreis des sich gründenden Stadelternrates wenden. Laut eines gemeinsamen Grundsatzpapiers soll der Stadelternrat alle zwei Jahre aus der Mitte der Dresdner Elternschaft gewählt werden. Die Urwahl wird derzeit vorbereitet. Sie ist im Anschluss an die Bestätigung des Stadtrates vorgesehen.

Neuer Asphalt für Hamburger Straße

Vom 24. bis 28. September, 4 Uhr, beabsichtigt die Landeshauptstadt auf der stadteinwärtigen Fahrspur der Hamburger Straße, zwischen Einmündung Bahnstraße und Autohaus Fugel in der Friedrichstadt, den schadhafte Pflasterbelag auf der Fahrbahn durch Asphalt zu ersetzen. Im Bauzeitraum kommt es zu Beeinträchtigungen im öffentlichen Verkehrsraum durch die Sperrung der stadtwärtigen Fahrtrichtung. Der Verkehr rollt in beide Richtungen einspurig an der Baustelle vorbei. Die Einmündung zur Bahnstraße ist voll gesperrt. Die Zufahrt erfolgt über die Cossebauder Straße/Grillparzerstraße. Es gibt keine Einschränkungen für Fußgänger. Die Arbeiten übernimmt die Firma Teichmann Bau GmbH aus Wilsdruff. Die Kosten betragen etwa 40 000 Euro.

Neues LED-Licht für die Ludwig-Kossuth-Straße

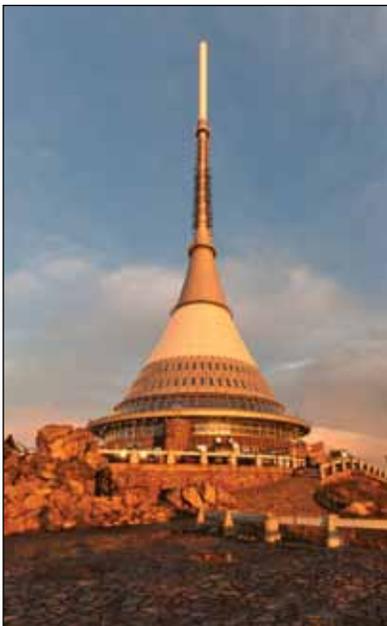
Bis zum 11. Dezember erhält die Ludwig-Kossuth-Straße zwischen Radeburger Straße und der Autobahn A4 in Klotzsche eine neue Beleuchtung. Dabei wird die bestehende alte Freileitungsanlage durch eine neue, den gültigen technischen Standards entsprechende, erdverkabelte Straßenbeleuchtung ersetzt. Die Anordnung der Beleuchtungsmasten erfolgt von der Radeburger Straße bis zur Hellerstraße an der Nordseite des Gehwegs zu den angrenzenden Grundstücken hin. Ab der Hellerstraße bis Bauende sind die Masten am Gehwegbord, zur Fahrbahn hin, angeordnet.

Die neue Anlage besteht aus 26 modernen LED-Leuchten mit einer Lichtpunkthöhe von acht Metern. Während der Bauzeit kommt es zu geringen Einschränkungen. Gleichzeitig verlegt die DREWAG Schutzrohre und Kabelschächte für eine spätere Nutzung. Die Kosten beziffern sich auf 110 500 Euro. Die Firma Baugeschäft Kaubisch führt die Tiefbauarbeiten aus. Den Zuschlag für die Ausrüstung der öffentlichen Beleuchtung erhielt die Firma Elektro Dresden-West mbH.



Baustellen?

[dresden.de/
verkehrsbehinderungen](http://dresden.de/verkehrsbehinderungen)



SONDERANGEBOT KINDER KOSTENLOS

**HERBSTFERIEN in Tschechien
mit KINDERN KOSTENLOS
im WELLNESS HOTEL BABYLON**

**2 Stunden mit dem Auto oder dem Zug von Dresden
Aufenthalt für Kinder unter 12 Jahren KOSTENLOS
zu jedem zahlenden Erwachsenen.**

**Unterkunft im 4-Sterne-Hotel INKLUSIVE
Frühstücksbuffet + unbegrenzter Eintritt in den
in-door AQUAPARK mit SAUNAWELT, iQLANDIA,
iQPARK, in-door ADVENTURE GOLF und
Vergnügungspark „LUNAPARK“**



Kontakt:
E-mail: rezervace@centrumbabylon.cz
Rufnummer: +420 485 249 755
CENTRUM BABYLON a. s., Nitranská 1,
460 12, Liberec
Tschechische Republik
www.HotelBabylon.cz



iQLANDIA SCIENCE CENTER LIBEREC

Kommen Sie und haben Sie Spaß mit Hunderten von interaktiven Exponaten.



**BEI UNS
GEHT IHNEN
EIN LICHT AUF!**



TOP 5

- Planetarium
– 2D- und 3D-Projektionen
- Humanoider Roboter
- Simulator zum Astronautentraining
- Welt des Wassers
- Science Show – feurige und eisige Experimente



Familienfest am Goldenen Reiter

Die Hauptstraße wird zum Erlebnis-Areal



Foto: Agentur Schröder GmbH

Vom 2. bis 4. Oktober 2015 verwandelt sich Dresdens schönste Einkaufs- und Flaniermeile in ein Erlebnis-Areal. Für das Familienfest am Goldenen Reiter auf der Hauptstraße sind wieder zahlreiche Highlights zum Ende der Open-Air Saison geplant. Besucher können sich auf vielfältige Künstler, Schausteller, Gastronomen und Händler freuen.

Feiern auch Sie mit!

Das Festgelände erstreckt sich bereits zum 23. Mal über die gesamte Fläche des Neustädter Marktes bis hin zum Jorge-Gomondai-Platz. Unter dem Motto „Hauptsache Hauptstraße“ erstrahlen die Stände in all ihren Facetten. Vier Themenbereiche bestimmen dabei das Bild: „Mobil“, „Kunsth Handwerk“, „Vital“ und „Familie“. Anlässlich 25 Jahre Deutscher Einheit, wird es auf dem Jorge-Gomondai-Platz erstmals eine

Fotoausstellung geben. Der Fotograf Lothar Lange präsentiert ca. 2000 Fotos aus seinem Gesamtarchiv zum Wendezeit-Projekt „25 Jahre Friedliche Revolution“. Das Bildmaterial stammt aus der Wendezeit in Dresden von 1990 bis 1994. Natürlich finden die Besucher auch kulinarische Leckerbissen und zahlreiche Händlerstände auf dem Festgelände. Die kleinen Gäste kommen ebenfalls nicht zu kurz. Eigens für das Famili-

enfest öffnet die „JugendKunstschule Dresden“ auf der Königsstraße ihre Türen und bietet unter dem Motto „Fahnen unserer Bundesländer“ eine interaktive Bastelaktion für Kinder an. Von 11 bis 18 Uhr kann dort am Sonnabend und Sonntag geklebt, gebastelt und gemalt werden.

Namhafte Künstler auf der großen Bühne

In unmittelbarer Nähe des Goldenen Reiters wird eine große Bühne aufgebaut. Dort treten zahlreiche sehens- und hörens- und wertvolle Künstler mit einem tollen Unterhaltungsprogramm auf. Das Familienfest wird Freitagabend ab 18 Uhr mit der jungen, aufstrebenden Band „Strandlichter“ eingeleitet. Deutsche Texte, die das Herz berühren, treffen hier auf flotte Töne und tanzbarem Takt. Am 3. Oktober verzaubert der Pop-Poet René Ulbrich ab 13 Uhr mit selbst komponierten deutschen Liedern sein Publikum. Zu den weiteren Acts zählt der Beatles-Culture-Club aus Schwedt. Die beiden

www.markthalle-dresden.de

Neustädter Markthalle
Metzer Str. 1 | Mo bis Sa 8 - 20 Uhr geöffnet

WC ♿

Wir sagen Danke ...

... für die Glückwünsche zum 5-jährigen Jubiläum und die rege Teilnahme am Gewinnspiel!

Alles für deine Backideen ...
Tortissimo
Backzubehör
DRESDEN

Hauptstraße 3 a · Goldener Reiter · 01097 Dresden · Germany
Tel +49 351 2167-159 · www.tortissimo.de
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.00-19.00 Uhr,
Samstag 10.00-16.00 Uhr

DKV

Mein Tipp als Gesundheitsexperte:
Leben Sie so, wie Sie wollen. Selbst bei Pflegebedürftigkeit.

Wie Sie leben, soll Ihre Sache bleiben. Auch wenn Sie später Hilfe brauchen.

Einfach anrufen:
0351 8029146

Oder vorbeikommen:
DKV Deutsche Krankenversicherung AG
Nicole Fehrmann
Hoyerswerdaer Str. 28, 01099 Dresden
nicole.fehrmann@dkv.com

Ich vertrau der DKV
Der Gesundheitsversicherer der **ENGO**

fuss-profi
Orthopädie Schuhtechnik
Inhaber: Matthias Nitzsche
Meister- und Innungsbetrieb

Mit fachlicher Beratung und handwerklichem Können sind wir für Sie da!

Mo. bis Do. 8.30 Uhr - 12.30 Uhr
14 Uhr - 18 Uhr
Fr. 8.30 Uhr - 12.30 Uhr
und nach Vereinbarung

Fuss-Profi Orthopädie Schuhtechnik Nitzsche
Österreicher Straße 69
01279 Dresden
Telefon: 0351 / 211 18 01
Fax: 0351 / 211 82 58
E-Mail: matthias.nitzsche@web.de

Kostenfreie Hausbesuche – privat und im Pflegeheim

www.fuss-profi-nitzsche.de

Leipziger Christian und Andreas Felgentreff werden durch Andreas Geffarth unterstützt, der Songs der Fab Four interpretieren wird. Zwischen 11 und 11.30 Uhr tritt der Beatles-Culture-Club am Goldenen Reiter auf. Die traditionelle Festrede zum Tag der Deutschen Einheit wird Christian Hartman, Innenpolitiker der CDU-Landtagsfraktion, halten. Daran anschließend feiert „BJ Martins“, Sänger und Gitarrist der Band Jolly Jumper, seine Solo-Premiere. Ein weiteres Highlight ist zweifelsohne das Programm der Gruppe „Feuerherz“ ab 17 Uhr. Nach zahlreichen Auftritten bei Florian Silbereisen und vielen TV-Momenten, gastiert Deutschlands erste Schlager-Boyband nun auch in Dresden.

Aktives Unterhaltungsprogramm

Um 19 Uhr startet der große Lampionumzug an der Dreikönigskirche. Begleitet wird der Umzug mit musikalischer Begleitung des Fanfarenzugs Dresden. Am späten Nachmittag des Abschlusstages geht es sportlich zu. Zumba mit Claudia Seidel von FitTogether steht beispielsweise auf dem Programm. Ab 14 Uhr erwartet die Besucher ein moderner Pop-Schlager von Nora Louisa, dem Pop-Sternchen aus Thüringen. Das Tanzbein schwingen können alle Gäste zu den schönsten deutschen Hits mit Isabell Fischer. Zum Ausklang des Festes gibt es ab 17 Uhr zahlreiche Stimmungsklassiker zu hören. „Die Crubbits“ nehmen die Besucher auf der Hauptstraße auf eine musikalische Reise der letzten 40 Jahre und werden dem Sonntag einen fulminanten Abschluss geben. Seien Sie dabei und feiern mit tausenden Besuchern am Goldenen Reiter. Entlang der herbstlich, romantischen Platanen-Allee locken Angebote und Aktionen für alle Altersklassen. Das bunte Spektakel mit Spiel- und Spaßaktionen sorgt für eine ausgelassene Stimmung.

Weitere Informationen zum Familienfest finden Sie unter: www.Goldener-Reiter.com sowie www.hauptsache-hauptstrasse.de.

Mit Herz und Kompetenz

Einzelhändler und Fachleute stellen sich vor



Mit Kompetenz zur perfekten Frisur

Ich, Kerstin Janke, bin die „Neue“ im Salon „Neue Linie“ auf der Maxstraße in Dresden. Mit Herz und Seele bin ich seit vielen Jahren Friseurin und Kosmetikerin – von dieser umfassenden Erfahrung möchte ich Sie profitieren lassen. Ich liebe es, Sie mit Ihren Haaren zu verwandeln. Eine individuelle und typgerechte Beratung zu Haarschnitt, Haarfarbe und Make-up ist bei mir gelebter Berufsalltag. Gern nehme ich mir Zeit für Sie und Ihre Wünsche. Es macht mir Spaß, dieses erfahrene Team zu verstärken – ich freue mich auf Ihren Besuch.

Neue Linie

GmbH

Leistungen im Überblick:

- Trendcuts und -colors
- wohltuende Rückenmassage während der Kopfwäsche
- Braut - und Hochsteckfrisuren
- Make-up
- Kosmetik
- Fußpflege

Öffnungszeiten & Kontakt

Montag bis Freitag 7 – 19.30 Uhr
Neue Linie GmbH
 Maxstraße 15
 01067 Dresden
 Tel.: (03 51) 4 95 15 87
maxstrasse@neue-linie-dresden.de
www.neue-linie-dresden.de



Jugendweihe - mehr als eine Feier!

Unser Verband ist parteipolitisch unabhängig, gemeinnützig und steht für weltlich humanistische Werte. Wir bieten den 13 - 15-Jährigen viele Veranstaltungen und Höhepunkte auf dem Weg in die Erwachsenen-Welt.

Unser Programm begleitet die Teilnehmer durch die gesamte 8. Klasse. Die Anmeldung zur Jugendweihe in unserem Verband erfolgt schon im 1. Halbjahr der 7. Klasse. Für die kleinen Kinder führen wir individuelle Feiern zur Namensgebung durch.



Leistungen im Überblick:

- Jugendweihfeiern
- Mindestens 4 Events
- mehr als 40 Kurse
- Bildungsfahrten
- Pfingst- und Sommercamp
- Namensgebungen

Öffnungszeiten & Kontakt

Dienstag 13 – 18 Uhr
 Donnerstag 9 – 11 Uhr und 13 – 18 Uhr
Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.
 Region Dresden/Radebeul
 Großenhainer Straße 88, 01127 Dresden
 Tel.: (03 51) 2 19 83 10
 Fax: (03 51) 2 19 83 99
dresden@jugendweihe-sachsen.de
www.jugendweihe-sachsen.de



BKK-VBU mit neuem ServiceCenter

Am 1. Oktober eröffnet die BKK-VBU direkt am „Blauen Wunder“ mit einem Tag der offenen Tür und interessanten Aktionen rund um das Thema Gesundheit ein neues ServiceCenter. Besucher sind herzlich willkommen.

Bereits mehr als 6.000 Dresdner zählen zu den Kunden der BKK-VBU; mit insgesamt mehr als 410.000 Versicherten bundesweit gehört sie zu den 30 größten gesetzlichen Krankenkassen Deutschlands. Auch 2016 können sich Versicherte der BKK-VBU das achte Jahr auf stabile Beiträge verlassen.



Leistungen im Überblick:

- Babybonus, künstliche Befruchtung
- Bis zu 100 Euro für alternat. Arzneimittel
- Osteopathie, Homöopathie
- 280 Euro mit dem Bonusprogramm
- 80% Zuschuss zu Gesundheitskursen
- Professionelle Zahnreinigung

Öffnungszeiten & Kontakt

Montag 8.30 – 17 Uhr
 Dienstag und Donnerstag 8.30 – 18 Uhr
 Mittwoch 8.30 – 15 Uhr
 Freitag 8.30 – 14 Uhr
BKK-VBU – ServiceCenter Dresden
 Schillerplatz 5, 01309 Dresden
 Telefon: (03 51) 89 99 99 91
 Fax: (03 51) 89 99 99 93
dresden@bkk-vbu.de
www.meine-krankenkasse.de

Mit Herz und Kompetenz

Einzelhändler und Fachleute stellen sich vor



Individuelle Möbel für jeden Anspruch

Wer wünscht sich nicht auf die persönlichen Bedürfnisse zugeschnittene Möbel? In Striesen finden Sie einen Einrichter, für den selbst schwierigste Raumsituationen kein Problem sind. Seit 25 Jahren fertigt die Tischlerei Thomas Drechsel Möbel nach Kundenwunsch. Dabei reicht die Palette vom kleinen Einzelmöbel bis zur kompletten Wohnungseinrichtung, vom Badmöbel in beschichteter Spanplatte bis zum hochwertigen Wohnzimmer in massiver Eiche.

Tischlerei & Einrichtungsstudio
Thomas Drechsel

Krenkelstraße 34
01309 Dresden
0351 3361306
Mo - Fr 10 - 18 Uhr

Möbel nach Maß
einfach genial!

www.ihr-einrichter.de

Leistungen im Überblick:

- Individuelle Möbelfertigung
- Badmöbel
- Einbauschränke
- Dielenmöbel
- Küchen und Küchenumzüge

Öffnungszeiten & Kontakt

Montag bis Freitag 10 – 18 Uhr
Tischlerei & Einrichtungsstudio
Thomas Drechsel
Krenkelstraße 34, 01309 Dresden
Tel.: (03 51) 3 36 13 06
drechsel@ihr-einrichter.de
www.ihr-einrichter.de



Fahrradfachgeschäft in 4. Generation

2radHenke ist Ihr kompetentes Fahrradfachgeschäft in Dresden-Striesen – und das bereits seit fast 100 Jahren. Was als Motorradhandel, Fahrradgeschäft und Tankstelle begann, hat sich zu einem renommierten Fachhandel mit Werkstatt für Mountainbikes, Tourenräder, Kinderräder und Co. entwickelt. Inhaber Mathias Henke ist selbst Handwerker und seit 25 Jahren leidenschaftlicher Mountainbiker. Seit 2009 führt er 2radHenke und bietet neben dem Verkauf und Verleih von Rädern, zum Beispiel der Marken Diamant und Scott, eine Fachwerkstatt mit schnellem und professionellem Reparaturangebot. **1. bis 2. Oktober große Aktion: 6 Jahre 2RadHenke mit tollen Angeboten**

2radHenke

Leistungen im Überblick:

- Fahrräder jeglicher Art
- Fahrrad- und E-Bike-Verleih
- Ersatzteile & Zubehör
- Durchsicht, Reparatur und Umbau

Öffnungszeiten & Kontakt

Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr
Sonnabend 9 – 12 Uhr
2RadHenke
Glaserwaldtstraße 34, 01277 Dresden
Tel. und Fax: (03 51) 3 10 42 01
Mobil: (01 77) 212 117 7
ma@2radhenke.de
www.2radhenke.de



Wolle und Garne aus aller Welt

Im belebten, bunten und vielfältigen Dresdener Stadtteil Äußere Neustadt finden Sie unser kleines Wollfachgeschäft. Seit über zehn Jahren beraten wir Sie bei der Auswahl von Strickanleitungen und Modellen und der dazu passenden Garne und Materialien. Während der Herstellung eines Strickstückes helfen wir gern bei der Lösung handwerklicher Probleme. Ist ein „Werk“ fertiggestellt, freuen wir uns immer, es bewundern zu dürfen. Nehmen Sie sich einfach die Zeit zum Stöbern, Entdecken und Erfahren. Wir sind gerne für Sie da.

nach Strick und Faden

Leistungen im Überblick:

- Verkauf von Wolle, Garnen und Zubehör zum Stricken und Häkeln
- ausführliche Beratung
- Angebot von Zeitschriften und Büchern
- Regelmäßige thematisch orientierte Kurse zum Stricken und Häkeln
- Angebot fertig gestrickter Artikel

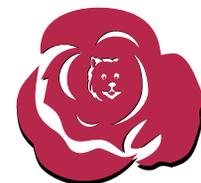
Öffnungszeiten & Kontakt

Montag bis Freitag 11 – 19 Uhr
Sonnabend 11 – 16 Uhr
Nach Strick und Faden
Rothenburger Straße 14
01099 Dresden
Tel.: (03 51) 810 40 86
nachstrickundfaden@web.de



Abschied in Würde

Ihr Haustier ist zu Ihrem besten Freund geworden. Jahrelang hat es Sie treu begleitet. Wenn es dann heißt, für immer Abschied zu nehmen, stehen wir Ihnen gern mit fast 10-jähriger Erfahrung unterstützend zur Seite. In den neu entstandenen Räumlichkeiten auf der Bremer Straße 35 besteht durch die Möglichkeit der direkten Übernahme und - falls erwünscht - Aufbahrung der verstorbenen Lieblinge ein verbesserter Service. Darüber hinaus ist vor den Räumen stressfreies Parken möglich.



Leistungen im Überblick:

- Abholung Ihres verstorbenen Tieres und Überführung in unsere Zweigstelle in den neuen Bundesländern
- Einzeleinäscherungen
- Gemeinschaftseinäscherungen
- Zubehör wie Tiersärge und Urnen
- Persönliche Beratung und Betreuung

Öffnungszeiten & Kontakt

telefonische Erreichbarkeit an 365 Tagen im Jahr, 24 Stunden am Tag
Tierbestattung im Rosengarten
Doris Kaube
Am Schießhaus 5, 01067 Dresden
Tel.: (03 51) 4 84 25 64
Mobil: (01 76) 22 78 56 84
www.tierbestattung-dresden.de

Winterzeit - Wellnesszeit

travdo
Hotels & Resorts

ab
85,- €
P. P.



***Hotel Himmelscheibe WINTER, WELLNESS UND WEIN 3 Tage Wohlfühl-Kurzurlaub

Wenn draußen die Kälte klirrt und die Schneeflocken fallen, sitzt man doch gern kuschelig zusammen – oder? Wir laden Sie ein zu einem 3-Tages-Wohlfühl-Kurzurlaub.

Hotel Himmelscheibe · Schlosshof 4-5 · 06642 Nebra · 03 44 61 125 219
himmelscheibe@travdo-hotels.de · www.travdo-hotels.de

Angebot 1247

- ✓ 2 ÜN inkl. Frühstück
- ✓ 1 Glühwein zur Begrüßung
- ✓ 1x Abendessen im Rahmen der Halbpension inkl. 1 Flasche Saale-Unstrut Wein
- ✓ 1x 15 min. Schnuppermassage
- ✓ kostenfreie Nutzung von Sauna und Saunarium



***Ferien Hotel Bad Malente WINTER-WELLNESS-KRACHER Fit durch den Winter

ab
99,- €
P. P.

Angebot 1046

- ✓ 2 Übernachtungen inklusive Frühstück
- ✓ 1x Teller Zimtsterne auf Ihren Zimmer
- ✓ 2x Abendessen im Rahmen der HP
- ✓ 1x Zimt-Aromabad
- ✓ 1x Zimt-Aroma-Öl-Massage (ca. 30 min.)
- ✓ 1 Winter-Wellnesstee pro Person
- ✓ kostenlose Schwimmbad- & Saunanutzung



Ferien Hotel Bad Malente · Grebiner Weg 2 · 23714 Bad Malente-Neversfelde · 045 23 | 4090 · malente@travdo-hotels.de

****Seehotel Luisenhof EISKalt reduziert – 5 Tage Wellnessschnäppchen am See

ab
159,- €
P. P.

Angebot 1259

- ✓ 4 ÜN inkl. Frühstück vom Buffet
- ✓ 1x Kaffeeklatsch
- ✓ 1x Abendessen im Rahmen der HP
- ✓ 1 Pott Glühwein, samstags wird dieser an der Feuerschale gereicht
- ✓ 1x Wellnessmassage (ca. 20min)
- ✓ kostenfreie Saunanutzung
- ✓ kostenfreier Parkplatz am Hotel



Seehotel Luisenhof · Am Gabelsee 1 · 15306 Falkenhagen (Mark) 03 36 03 | 400 · seehotel-luisenhof@travdo-hotels.de

****SuperiorSchlosshotel Fürstlich Drehna WELLNESS-WINTERZAUBER

Angebot 1028

- ✓ 3 Übernachtungen
- ✓ 3x Frühstück vom Buffet
- ✓ 1 Flasche Scavi Prosecco auf Ihrem Zimmer
- ✓ 1x 4-Gang-Menü am Abend
- ✓ 1 Aroma-Öl-Massage (30 min.) p. P.
- ✓ inkl. Sauna- und Schwimmbadnutzung
- ✓ Ihr Parkplatz ist bereits reserviert

ab
199,- €
P. P.



Schlosshotel Fürstlich Drehna · Lindenplatz 8 · 15926 Lückau OT Fürstlich Drehna · 03 53 24 | 303-0 · info@schloss-drehna.de

****Ferien Hotel Südharz WINTER-WOHLFÜHLTAGE

Angebot 967

- ✓ 2 Übernachtungen inkl. Frühstück
- ✓ Pott Glühwein zur Begrüßung
- ✓ 2x Abendessen im Rahmen der Halbpension im stilvollen Restaurant
- ✓ 2 Stunden Sauna – Zeit zu Zweit (nach Verfügbarkeit)
- ✓ 1x Rückenmassage p. P. (ca. 20 min)

ab
139,- €
P. P.



Ferien Hotel Südharz · Carl-von-Ossietsky-Str. 9 · 99755 Elirich-Sülzhayn · 03 63 32 | 28 60 · suedharz@travdo-hotels.de

Achtung! Sichern Sie sich noch schnell Plätze für Weihnachten und Silvester.

Diese und weitere 600 Angebote sind buchbar unter
www.travdo-hotels.de
und **03737/78 180-80**

Anbieter & Veranstalter: travdo hotels & resorts GmbH | Bahnhofstraße 61 | 09306 Rochlitz
Registergericht: AG Chemnitz, HRB 24000 | Ust.-Id.: DE 250665513



Aus dem Sächsischen Winzerzug wird der Deutsche Winzerzug



Genau 300 Jahre ist es nun her, dass August der Starke im kurfürstlichen Weingut Hoflößnitz den ersten Winzerzug inszenieren ließ. Bereits damals finden sich Motive, die auch heute noch Bestandteil des Winzerzugs der Stiftung Hoflößnitz sind, wie beispielsweise die Riesentraube, die an einer Stange getragen wird, der Aufzug der Winzer mit ihren Arbeitsgeräten sowie die zahlreichen Tänzer in farbenfrohen Trachten.

Dienten die Winzerfestzüge des 18. Jahrhunderts vornehmlich dem Amusement der Hofgesellschaft, etablierte sich seit 1840 eine bürgerliche Festkultur die zum Ausdruck regionalen Selbstbewusstseins der Weinbauindustrie wurde.

Das Sächsische Weinbaumuseum hat das Jubiläum nun zum Anlass genommen, in der Großen Tafelstube eine Präsentation mit Objekten und Dokumenten aus der eigenen Sammlung zur Geschichte der Festkultur in der Hoflößnitz zu zeigen.

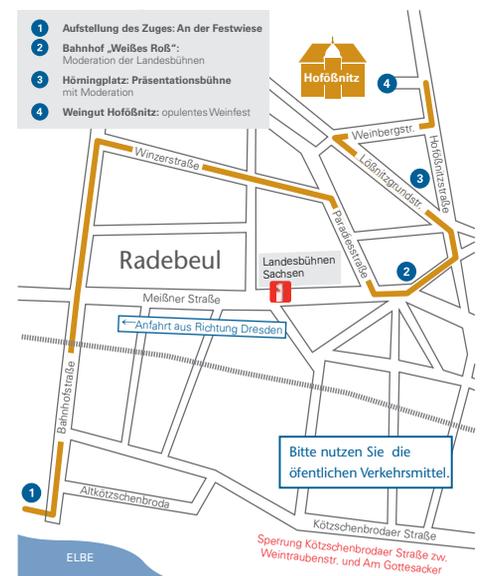
Um dieses Jubiläum darüber hinaus gebührend zu feiern, veranstaltet die Stiftung Hoflößnitz in diesem Jahr das Weinfest in der Oberlößnitz mit dem Höhepunkt erster Deutscher Winzerzug am 4. Oktober 2015. Er ehrt nicht nur die sächsischen Winzer, sondern präsentiert alle dreizehn Weinanbaugebiete Deutschlands.

50 Bilder, 1.000 Teilnehmer, 20 Kutschen, 50 Pferde, 1 Ochse und 1 Esel begeben sich auf die 5 km lange Strecke von Radebeul West zur Hoflößnitz. Einen Winzerzug in dieser Größe hat Radebeul noch nicht gesehen.

Auch das Weinfest 2015 wird größer als zuvor. Es erstreckt sich über mehrere Straßenzüge des Radebeuler Stadtteils Oberlößnitz. Das Zentrum bildet jedoch nach wie vor der malerische Hof der Hoflößnitz. Hier findet man neben der sächsischen Weinstraße eine Bühne, ausgewählte Händler und Gastronomen.

Wollten Sie nicht schon immer einmal traditionellen Gewerken über die Schulter schauen? Entlang des Knohlwegs direkt an der Hoflößnitz, können Sie dies auf der Kunsthandwerkermeile verwirklichen. An der Kreuzung, wo sich Weinbergstraße und Hoflößnitzstraße treffen, lädt das Oberlößnitzer Weindorf zum Verweilen ein. Lernen Sie in gemütlicher Atmosphäre die Weine der ortsansässigen Weingüter kennen.

Zum ersten Mal wird es dieses Jahr auch ein Deutsches Weindorf auf dem Hörningplatz geben. Hier erwartet Sie eine zweite Bühne und die Gelegenheit, typische Speisen und Weine der anderen deutschen Weinanbaugebiete zu genießen.



Weinfest
in der Oberlößnitz-Radebeul

2. – 4. Oktober 2015

Deutscher Winzerzug
am 04. Oktober

www.winzerzug.de



Ausschüsse des Stadtrates tagen

■ Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit (Eigenbetrieb IT-Dienstleistungen) tagt am Montag, 28. September 2015, 15.30 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Bekanntgabe nicht öffentlicher Beschlüsse

■ Ausschuss für Petitionen und Bürgeranliegen

Der Ausschuss für Petitionen und Bürgeranliegen tagt am Mittwoch, 30. September 2015, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 3, 3. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Bekanntgabe nichtöffentlicher Beschlüsse

■ Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau tagt am Mittwoch, 30. September 2015, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 4, 4. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Bebauungsplan Nr. 3002, Dresden-Altstadt II Nr. 26, Parkhaus Pfotenhauerstraße, hier: 1. Billigung des Entwurfs zum Bebauungsplan, 2. Billigung der Begründung zum Bebauungsplan-Entwurf, 3. Öffentliche Auslegung des Entwurfs zum Bebauungsplan
2 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 6031, Dresden-Mickten, Lommatzcher Straße, Höffner Auslieferungslager, hier: 1. Aufstellungsbeschluss vorhabenbezogener Bebauungsplan, 2. Grenzen des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes, 3. Verzicht auf frühzeitige Beteiligung
3 Bebauungsplan Nr. 110.4b, Dresden-Kaditz/Mickten, Kötzschenbroder Straße/Lommatzcher Straße (Änderungssatzung), hier: Aufstellungsbeschluss zur Änderung des Bebauungsplanes
4 Vorhaben- und Erschließungsplan Nr. 696, Dresden-Mickten, Lommatzcher Straße, Sconto Möbelmarkt, hier: Beschluss zur Durchführung eines Aufhebungsverfahrens zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan
5 Straßenzustandsbericht
6 Informationen/Sonstiges

■ Ausschuss für Wirtschaftsförderung

Der Ausschuss für Wirtschaftsförderung tagt am Donnerstag, 1. Oktober 2015, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Beschlussvorlagen zu VOF-Vergaben
1.1 Vergabenummer: A0001/15
Objektplanungsleistungen für den Erweiterungsbau des Alumnates des Dresdner Kreuzchors
2 Beschlussvorlagen zu VOL-Vergaben
2.1 Vergabenummer: 2015-5540-00008
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung für die Kindertageseinrichtungen im Ortsamtsbereich Leuben
2.2 Vergabenummer: 2015-5540-00009
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung für die Kindertageseinrichtungen im Ortsamtsbereich Klotzsche
2.3 Vergabenummer: 2015-4012-00024
Unterhalts- und Grundreinigung BSZ für Bau und Technik, Günzstraße 3/5, 01069 Dresden
2.4 Vergabenummer: 2015-1042-00033
Rahmenvereinbarung über die Beschaffung und Lieferung von Büromobiliar des Herstellers Ceka
2.5 Vergabenummer: 2015-1042-00034
Rahmenvereinbarung über die Beschaffung und Lieferung von Büromobiliar des Herstellers Reiss
3 Beschlussvorlagen zu VOB-Vergaben
3.1 Vergabenummer: 2015-654-00014
Umbau und Erweiterung Schulgebäude Oberschule Weißig, Gönnsdorfer Weg 1, 01328 Dresden, Fachlos 017 – Wärmedämmverbundsystem und Putzarbeiten
3.2 Vergabenummer: 2015-654-00022
Umbau und Erweiterung Schulgebäude Oberschule Weißig, Gönnsdorfer Weg 1, 01328 Dresden, Fachlos 020.1 – Tischlerarbeiten – Innentüren und feste Einbauten
3.3 Vergabenummer: 2015-654-00028
Umbau und Erweiterung Schulgebäude Oberschule Weißig, Gönnsdorfer Weg 1, 01328 Dresden, Fachlos 022 – Sport- und Freianlagen
3.4 Vergabenummer: 2015-GB221-00276
Sanierung und Erweiterung der 82. Oberschule, Fachlos 26 – Trockenbau Neubau
3.5 Vergabenummer: 2015-65-00216
Baumaßnahme Striezelmarkt, Fachlos 1 – Überbauung Brunnen 1 und 5
3.6 Vergabenummer: 2015-56-00063
Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Ersatzneubau Haus I (2. Bauabschnitt für den Komplex I/L), Los 39.2 – Trockenbau
3.7 Vergabenummer: 2015-56-00066
Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Ersatzneubau Haus I (2. Bauabschnitt für den Komplex I/L), Los 41 - Sanitär
3.8 Vergabenummer: 2015-56-00067
Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Ersatzneubau Haus I (2. Bauabschnitt für den Komplex I/L), Los 43 – Lufttechnische Anlagen
6 Kreativraumförderung 2015

■ Jugendhilfeausschuss

Der Jugendhilfeausschuss tagt am Donnerstag, 1. Oktober 2015, 18 Uhr, im Stadtmuseum, Festsaal, 3. Etage, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang: Landhausstraße).

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Kontrolle der Niederschrift vom 20. August 2015 und vom 2. September 2015
2 Informationen/Fragestunde – Bericht Steuerungsgruppe
3 Aufnahme der Kindertageseinrichtung Loschwitzter Straße 23 in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden unter der Trägerschaft der BEB Dienstleistung GmbH Dresden-Mitte
4 Jugendhilfeplanung – Implementierung Stadtraumteams
5 Anerkennung und Bewilligung von zusätzlichen Zuschüssen zur Betreibung des Hortes des Trägers Freie Alternativschule e. V. für das Haushaltsjahr 2015
6 Anmietung einer neu zu schaffenden Kindertageseinrichtung nach Umbau und Sanierung des Gebäudesbestandes auf einer Teilfläche der Liegenschaft Max-Schwan-Straße 1 in 01156 Dresden sowie Aufnahme der Kindertageseinrichtung in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden und zur Übertragung an einen Träger der freien Jugendhilfe
7 Ersatzneubau Kinder- und Jugendhaus (KJH) „Pixel“ und Abbruch Bestandsgebäude auf der Elsterwerdaer Straße 21, 01239 Dresden
8 Förderung von Trägern der freien Jugendhilfe – Prioritätenlisten von baulichen Maßnahmen bzw. Erhaltungsmaßnahmen 2015 und 2016
9 Vergabe investiver Zuschüsse (Restmittel) für bewegliche Sachen des Anlagevermögens und für bauliche Maßnahmen im Jahr 2015 an Träger der freien Jugendhilfe von Kindertageseinrichtungen
10 Leistungsfähige Strukturen des Vormundschaftswesens erhalten
11 Kindeswohl in Asyl-Notunterkünften sichern
12 Ausschreibung zur externen Konzepterstellung im Teilplan „Hilfen zur Erziehung, Eingliederungshilfen und angrenzende Aufgaben“
13 Berichte aus den Unterausschüssen

Los 41 - Sanitär

3.8 Vergabenummer: 2015-56-00067
Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Ersatzneubau Haus I (2. Bauabschnitt für den Komplex I/L), Los 43 – Lufttechnische Anlagen
6 Kreativraumförderung 2015

■ Jugendhilfeausschuss

Der Jugendhilfeausschuss tagt am Donnerstag, 1. Oktober 2015, 18 Uhr, im Stadtmuseum, Festsaal, 3. Etage, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang: Landhausstraße).

Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:
1 Kontrolle der Niederschrift vom 20. August 2015 und vom 2. September 2015
2 Informationen/Fragestunde – Bericht Steuerungsgruppe
3 Aufnahme der Kindertageseinrichtung Loschwitzter Straße 23 in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden unter der Trägerschaft der BEB Dienstleistung GmbH Dresden-Mitte
4 Jugendhilfeplanung – Implementierung Stadtraumteams
5 Anerkennung und Bewilligung von zusätzlichen Zuschüssen zur Betreibung des Hortes des Trägers Freie Alternativschule e. V. für das Haushaltsjahr 2015
6 Anmietung einer neu zu schaffenden Kindertageseinrichtung nach Umbau und Sanierung des Gebäudesbestandes auf einer Teilfläche der Liegenschaft Max-Schwan-Straße 1 in 01156 Dresden sowie Aufnahme der Kindertageseinrichtung in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden und zur Übertragung an einen Träger der freien Jugendhilfe
7 Ersatzneubau Kinder- und Jugendhaus (KJH) „Pixel“ und Abbruch Bestandsgebäude auf der Elsterwerdaer Straße 21, 01239 Dresden
8 Förderung von Trägern der freien Jugendhilfe – Prioritätenlisten von baulichen Maßnahmen bzw. Erhaltungsmaßnahmen 2015 und 2016
9 Vergabe investiver Zuschüsse (Restmittel) für bewegliche Sachen des Anlagevermögens und für bauliche Maßnahmen im Jahr 2015 an Träger der freien Jugendhilfe von Kindertageseinrichtungen
10 Leistungsfähige Strukturen des Vormundschaftswesens erhalten
11 Kindeswohl in Asyl-Notunterkünften sichern
12 Ausschreibung zur externen Konzepterstellung im Teilplan „Hilfen zur Erziehung, Eingliederungshilfen und angrenzende Aufgaben“
13 Berichte aus den Unterausschüssen

1 Kontrolle der Niederschrift vom 20. August 2015 und vom 2. September 2015

2 Informationen/Fragestunde – Bericht Steuerungsgruppe

3 Aufnahme der Kindertageseinrichtung Loschwitzter Straße 23 in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden unter der Trägerschaft der BEB Dienstleistung GmbH Dresden-Mitte

4 Jugendhilfeplanung – Implementierung Stadtraumteams

5 Anerkennung und Bewilligung von zusätzlichen Zuschüssen zur Betreibung des Hortes des Trägers Freie Alternativschule e. V. für das Haushaltsjahr 2015

6 Anmietung einer neu zu schaffenden Kindertageseinrichtung nach Umbau und Sanierung des Gebäudesbestandes auf einer Teilfläche der Liegenschaft Max-Schwan-Straße 1 in 01156 Dresden sowie Aufnahme der Kindertageseinrichtung in den Bedarfsplan der Landeshauptstadt Dresden und zur Übertragung an einen Träger der freien Jugendhilfe

7 Ersatzneubau Kinder- und Jugendhaus (KJH) „Pixel“ und Abbruch Bestandsgebäude auf der Elsterwerdaer Straße 21, 01239 Dresden

8 Förderung von Trägern der freien Jugendhilfe – Prioritätenlisten von baulichen Maßnahmen bzw. Erhaltungsmaßnahmen 2015 und 2016

9 Vergabe investiver Zuschüsse (Restmittel) für bewegliche Sachen des Anlagevermögens und für bauliche Maßnahmen im Jahr 2015 an Träger der freien Jugendhilfe von Kindertageseinrichtungen

10 Leistungsfähige Strukturen des Vormundschaftswesens erhalten

11 Kindeswohl in Asyl-Notunterkünften sichern

12 Ausschreibung zur externen Konzepterstellung im Teilplan „Hilfen zur Erziehung, Eingliederungshilfen und angrenzende Aufgaben“

13 Berichte aus den Unterausschüssen

Mit tiefer Trauer erfüllt uns die Nachricht vom Ableben unseres Beschäftigten

Herrn Karsten Wirthgen

geboren: 10. Mai 1990
gestorben: 9. September 2015

Herr Wirthgen war seit 2012 als Straßenwärter in der I. Straßeninspektion des Straßen- und Tiefbauamtes tätig. Nach kurzer schwerer Erkrankung hat er den Kampf verloren. Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt der Familie.

Landeshauptstadt Dresden

Dirk Hilbert
Oberbürgermeister

Ines Leiteritz
Vorsitzende des
Gesamtpersonalrates

Kraftloserklärung eines Dienstaussweises

Wegen Verlustes bzw. Diebstahls wird der Dienstaussweis DA-Nr.: K043452 der Landeshauptstadt Dresden für kraftlos erklärt.

Korrektur zu einer Stellenausschreibung

Landschaftsgärtner/-in Sport- und Grünflächenunterhaltung
Chiffre: EB52150902

Die Stelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe E 5 bewertet, und nicht, wie angegeben, mit Entgeltgruppe E 9.



Stadtrat?



ratsinfo.dresden.de

Ortsbeirat Blasewitz tagt

Der Ortsbeirat Blasewitz tagt am Mittwoch, 30. September 2015, 17.30 Uhr, im Ortsamt Blasewitz, Ratssaal, Naumannstraße 5.

Aus der Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

- Vorplanungen der Verkehrsanlagen
- Wehler Straße zwischen An-

kerstraße und Schlömilchstraße

- Gleisschleife Schlömilchstraße
- Kipsdorfer Straße zwischen Ankerstraße und Schlömilchstraße

- Richtlinie der Landeshauptstadt Dresden über die Gewährung von Zuwendungen für stadtteilbezogene Vorhaben (Fach-

förderrichtlinie der Ortsämter)

- Elberadweg dauerhaft und verbindlich öffentlich-rechtlich sichern!

- Freigabe von Einbahnstraßen für den Radverkehr und dringende Lückenschlüsse

- Gestaltungssatzung einführen
- Erhaltungssatzung einführen

- Ortschaftsverfassung für das gesamte Stadtgebiet umsetzen!

- Berichterstattung zur Umsetzung der Beschlussvorlage V0085/14 „Maßnahmeplan zur Schaffung zusätzlicher Unterbringungsmöglichkeiten für besondere Bedarfsgruppen in den Jahren 2015/2016“

Beschlüsse der Ausschüsse des Stadtrates

■ Jugendhilfeausschuss

Der Jugendhilfeausschuss hat am 10. September 2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Sicherstellung der Finanzierung zur Umsetzung der Jugendhilfeplanung für die Leistungsbereiche „Kinder-, Jugend- und Familienarbeit“ und „Andere Aufgaben/Jugendgerichtshilfe“ (§§ 11 bis 14, 16 und 52 SGB VIII i. V. m. JGG) für den Zeitraum 2013 bis 2016
V0553/15

Der Jugendhilfeausschuss beschließt die Bereitstellung von finanziellen Mitteln (gemäß Anlage zur Vorlage) aus dem Budget der Förderung freier Träger gemäß § 74 SGB VIII für die Umsetzung der Jugendhilfeplanungsprozesse entsprechend dem Beschluss V2402/13 (Umsetzung Jugendhilfeplanung). Zur Fortführung der gemäß Beschluss V2402/13 vorgesehenen stadträumlichen und stadtweiten Planungskonferenzen in den Jahren 2015 und 2016 wird die Verwaltung des Jugendamtes beauftragt, mit der Projektschmiede Dresden gGmbH bis zum 15. Oktober 2015 eine Vereinbarung gemäß § 77 SGB VIII abzuschließen.

Förderung von Trägern der freien

Jugendhilfe 2015/2016 – Förderung von ambulanten, einzelfallbezogenen und präventiven Maßnahmen der Jugendhilfe im Strafverfahren (Jugendgerichtshilfe)
V0590/15

Der Jugendhilfeausschuss beschließt die Aufstockung der Mittel für Maßnahmen der Jugendgerichtshilfe für das Jahr 2015 i. H. v. 45 000 Euro.

Herstellung der Arbeitsfähigkeit im Jugendamt
A0115/15

Der Jugendhilfeausschuss beschließt: Der Oberbürgermeister wird beauftragt, ab sofort wirksame Maßnahmen zu ergreifen, die geeignet sind, dauerhaft die Arbeits- und Handlungsfähigkeit in der Verwaltung des Jugendamtes herzustellen, um die vollständige Erfüllung gesetzlicher Vorschriften im Aufgabenbereich des Jugendamtes sicherzustellen.

Dies bezieht sich insbesondere auf folgende Bereiche:

- Jugendhilfeplanung
- Wirtschaftliche Hilfen
- Geschäftsstelle für Verhandlungen nach §§ 77, 78a ff. SGB VIII
- Pflegekinderdienst
- Beratungsstellen für Kinder, Jugendliche und Familien

- Unterhaltsvorschuss
- Elterngeld, Erziehungsgeld, Betreuungsgeld

- Adoptionsvermittlung
- Qualitätsmanagement und Steuerung der Hilfen zur Erziehung

- Allgemeine Soziale Dienste des Jugendamtes.

Der Oberbürgermeister wird weiterhin beauftragt, dem Jugendhilfeausschuss ab dem 25. Juni 2015 in jeder Sitzung Bericht über die Ausgestaltung und Umsetzung o. g. Maßnahmen zu erstatten.

■ Finanzausschuss

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften (Eigenbetrieb Stadtentwässerung) hat am 14. September 2015 folgenden Beschluss gefasst:

Überplanmäßige Bereitstellung von Verpflichtungsermächtigungen im Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen mit Bereitstellung aus dem Schulverwaltungsamt
V0513/15

1. Die überplanmäßige Bereitstellung von Verpflichtungsermächtigungen im Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen auf dem Projekt HI.2723007 – BM Unterkünfte Asylbewerber wird bestätigt.

2. Dem Regiebetrieb Zentrale Tech-

nische Dienstleistungen werden Verpflichtungsermächtigungen aus dem Jahr 2015 für das Jahr 2016 i. H. v. 4.553.512 EUR aus dem Projekt HI. 4030241 Gymnasium Dresden-Pieschen zur Verfügung gestellt.

■ Bauausschuss

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau hat am 9. September 2015 folgenden Beschluss gefasst:

Unterstützung der Schaffung von Fahrradbügeln im öffentlichen Raum

A0096/15

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau der Landeshauptstadt Dresden beschließt:

Der Oberbürgermeister wird aufgefordert, für Flächen, die sich in der Unterhaltungspflicht der Landeshauptstadt Dresden befinden, eine unbürokratische Möglichkeit zu schaffen, dass fest eingebaute Fahrradbügel auf die Initiative von Vermietern, Gewerbetreibenden usw. im öffentlichen Verkehrsraum errichtet werden. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, die in Leipzig bereits gängigen Verfahren in Dresden zu adaptieren und zeitnah ein nach dem dortigen Vorbild gestaltetes Verfahren einzuführen.

Offenlegung der Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters

nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz

Das Amt für Geodaten und Kataster hat Daten des Liegenschaftskatasters geändert:

■ **Art der Änderung: 1. Veränderung des Gebäudenachweises Betroffene Flurstücke**

Gemarkung: Coschütz
Flurstücke: 230/97, 230/98, 564/4, 597, 600, 603/20, 611/8, 611/10

Gemarkung: Gittersee
Flurstücke: 17a, 26b, 28, 80, 90/1, 90/2, 91, 100/1, 107, 116/3, 118/11, 118/15, 118/18, 125, 125e, 128h, 128l, 128w, 129d, 130/31, 134d, 134/5,

134/6, 134/9, 134/10, 136d, 137r, 137w, 137/1, 138k, 140z, 161, 172n, 200, 206/1, 206/2, 207/1

Gemarkung: Gostritz

Flurstücke: 83c, 130/1

Gemarkung: Kaitz

Flurstück: 80a

Gemarkung: Leubnitz-Neuostra

Flurstücke: 2, 327y, 656/3, 656/4, 693

Gemarkung: Mockritz

Flurstück: 42/1

■ **Art der Änderung: 2. Veränderung der tatsächlichen Nutzung mit Änderung der Wirtschaftsart**

Betroffene Flurstücke

Gemarkung: Gittersee

Flurstück: 90/1

Gemarkung: Großzsachwitz

Flurstücke: 24, 24e, 34/1, 39, 44e,

44m, 44o, 49a, 49/1, 61/1, 61/6,

61/8, 61/10, 68a, 73/4, 77c, 95b,

95c, 95/1, 99, 100, 111, 116, 117,

122, 123, 130/1, 132

Gemarkung: Niedersedlitz

Flurstück: 222/4

■ **Art der Änderung: 3. Veränderung der tatsächlichen Nutzung ohne Änderung der**

Wirtschaftsart

Betroffene Flurstücke

Gemarkung: Coschütz

Flurstück: 611/8

Gemarkung: Großzsachwitz

Flurstücke: 44o, 148/1

Gemarkung: Leuben

Flurstücke: 277g, 513

Allen Betroffenen wird die Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters durch Offenlegung bekannt gemacht. Die Ermächtigung zur Bekanntgabe auf diesem Wege ergibt sich

aus § 14 Abs. 6 SächsVermKatG. Das Amt für Geodaten und Kataster ist nach § 2 des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, Artikel 9 des Gesetzes zur Neuordnung der Sächsischen Verwaltung (Sächsisches Verwaltungsneuordnungsgesetz – SächsVwNG)), in der jeweils geltenden Fassung, für die Führung des Liegenschaftskatasters

zuständig. Der Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters liegen die Vorschriften des § 14 SächsVermKatG zugrunde. Die Unterlagen liegen ab dem **25. September 2015 bis zum 26. Oktober 2015** im Kundenservice Ammonstraße 74, Zimmer 2852, in der Zeit Montag und Freitag von 9 bis 12 Uhr sowie Dienstag und Donnerstag von 9 bis 18 Uhr zur Einsichtnahme bereit.

Nach § 14 Abs. 6 Satz 5 SächsVermKatG gilt die Änderung der Daten des Liegenschaftskatasters sieben Tage nach Ablauf der Offenlegungsfrist als bekannt gegeben. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer (03 51) 4 88 40 09 oder über E-Mail liegenschaftskataster@dresden.de zur Verfügung.

Dresden, 14. September 2015

Klara Töpfer
Leiterin des Amtes für Geodaten und Kataster

Impressum



Dresdner Amtsblatt

Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresden.de/amtsblatt

Herausgeberin

Landeshauptstadt Dresden
Amt für Presse- und
Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20
01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de

Redaktion/Satz

Heike Großmann
(verantwortlich),
Marion Mohaupt,
Sylvia Siebert,
Andreas Tampe
**Verlag, Anzeigen,
Verlagsbeilagen**

scharfe media GmbH

Tharandter Straße 31–33
01159 Dresden
Telefon (03 51) 42 03 16 60
Telefax (03 51) 42 03 16 97
E-Mail info@scharfe-media.de
Web www.scharfe-media.de

Verlagssonderveröffentlichung

Redakteurin
Sarah Janczura
Telefon (03 51) 42 03 16 26
Telefax (03 51) 42 03 16 97

Druck

Schenkelberg Druck
Weimar GmbH

Vertrieb

Elbtal Logistik GmbH
Dresden

Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Alle Auslagestellen sind unter www.dresdner-amtsblatt.de zu finden.

Jahresabonnement über

Postversand:

63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei scharfe media nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein. Ältere Ausgaben des Amtsblattes finden Sie in unserem Amtsblatt-Archiv auf www.dresdner-amtsblatt.de/archiv.

Beseitigung/Unterlassung widerrechtlich angebrachter bzw. aufgestellter Werbeanlagen oder Werbeträger im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden

Auf der Grundlage des § 8 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007 (BGBl. I S. 1206) i. V. m. § 20 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert am 2. April 2014 (SächsGVBl. S. 234) wird Folgendes angeordnet.

1. Die im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) widerrechtlich angebrachten bzw. aufgestellten Werbeanlagen oder Werbeträger (zum Beispiel Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen) sind vom Eigentümer und/oder Verursacher bis zum **28. September 2015, 10 Uhr**, zu beseitigen.

2. Das widerrechtliche Anbringen

bzw. Aufstellen von Werbeanlagen oder Werbeträgern (zum Beispiel Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen) im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) ist zu unterlassen.

3. Soweit die Beseitigung der Werbeanlagen oder Werbeträger bis zu dem in Ziffer 1 genannten Termin nicht erfolgt, wird die Landeshauptstadt Dresden auf Kosten der Pflichtigen die Beseitigung vornehmen. Die Kosten betragen voraussichtlich ca. 5,15 Euro bzw. 9,50 Euro je entfernter Werbeanlage oder Werbeträger.

4. Es wird die sofortige Vollziehung der Verpflichtung nach Ziffer 1 angeordnet. Die Allgemeinverfügung gilt am 25. September 2015 als bekannt gegeben.

Die Allgemeinverfügung, deren Begründung sowie die Begründung des besonderen Interesses an der sofortigen Vollziehung können im vollen Wortlaut bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, SG-Straßenverwaltung, St. Petersburger Straße 9, 01069 Dresden, Zimmer K 135, während der Sprechzeiten oder nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Telefon: (03 51) 4 88 17 72, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

Prof. Reinhard Koettnitz
Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

Telefon: 0371/458 5668-0

Reisswolf GmbH Sachsen
Fischweg 14 a
09114 Chemnitz
www.reisswolf-sachsen.de
info@reisswolf-sachsen.de

Ihr Sicherer Partner für:

- ▶ Aktenvernichtung
- ▶ Datenträgervernichtung
- ▶ Digitalisierung
- ▶ Festplattenvernichtung
- ▶ Akteneinlagerung
- ▶ Transporte
- ▶ E-Schrottsorgung

REISSWOLF
secret. service.

FrISChe & Qualität bei Mario Steinert

Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

Uhsmannsdorfer Straße 31 · 02923 Horka

Telefon: (03 58 92) 54 67 · Fax: (03 58 92) 3 61 51

- | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------------|
| · Wochenmarkt in DD, Lingnerallee | jeden Fr. | von 8 – 17 Uhr |
| · Wochenmarkt in DD, Weißer Hirsch
(gegenüber Parkhotel) NEU | jeden Sa.
jeden Mi. | von 8 – 13 Uhr
von 8 – 16.30 Uhr |
| · Wochenmarkt in DD, Schillerplatz | jeden Di.+Do.
jeden Sa. | von 9 – 18 Uhr
von 8 – 12 Uhr |
| · Wochenmarkt in Radebeul Ost
(an der Hauptstraße) | jeden Fr. | von 8 – 15 Uhr |
| · Wochenmarkt in Pirna | jeden Mi. | von 8 – 16 Uhr |



Aktuell im Angebot

- | | | | |
|--|------|-------------------|------------|
| · 5 große frISChe Hahnenkeulen | | | nur € 6,00 |
| · frISChe Flugentenkeulen | 100g | € 1,39 | nur € 1,09 |
| · Wildgulasch | 100g | € 1,39 | nur € 1,09 |
| · Für den Grill: Steaks von Pute, Wild und Lamm sowie Fleischspiee von Pute und Wild | | | |
| · saisonales Obst- und Gemüseangebot | | | |

Besuchen Sie uns auf den regionalen Wochenmärkten!

FrISChe große Eier aus Freilandhaltung

Wir empfehlen: z. B. frisches Suppenhuhn; Flugentenkeulen, Brust- und Rollbraten; Putenkeulen, Brust- und Rollbraten; das gesamte Geflugelwurstsortiment; Lammkeulen, -schulter, -rücken, -filet; frISChe Hauskaninchenlaufe, -rücken, -keulen und -rollbraten; frisches Wild direkt vom Jäger wie z. B. Wildschweinkeule, Wildrollbraten, Wildgulasch...; Alles Geflügel auch in Teilen erhältlich

Michel-Reisen

Ihr Reisepartner
aus der Oberlausitz



→ alle Reisen inkl. Hausturabholung

Herbst 2015

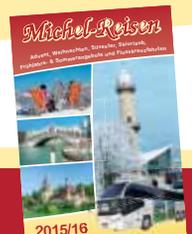
- | | | |
|--|---|-------------------|
| Insel Fehmarn, Kiel, Lübeck & Holsteinische Schweiz | | |
| 7 Tage | 03. – 09.10.15 | 639,- € |
| Eifel – Saarschleife – Großherzogtum Luxemburg – Ahrtal | | |
| 6 Tage | 04. – 09.10.15 | 429,- € |
| Chiemsee – Königssee – München | | |
| <i>Zwischen Mangfallgebirge, Kaisergebirge und Berchtesgadener Alpen</i> | | |
| 6 Tage | 04. – 09.10.15 | 435,- € |
| Kärnten – Das Berg- und See(h)-Erlebnis | | |
| <i>Wörthersee – Nockalmhohenstrae – Karawanken – Julische Alpen</i> | | |
| 6 Tage | 01. – 07.10.15 | 529,- € |
| Faszinierender Gardasee & Verona | | |
| <i>Wandeln Sie auf Goethes Spuren in Torbole und Venedig</i> | | |
| 6 Tage | 12. – 17.10.15 · 25. – 30.03. · 16. – 21.04.16 | ab 439,- € |
| Ungarn – Willkommen im Land der Magyaren ... | | |
| <i>Budapest – Puszta – Balaton – Esztergom</i> | | |
| 7 Tage | 05. – 11.10.15 | 575,- € |
| Inseln Krk, Cres & Losinj | | |
| 9 Tage | 17. – 25.10.15 · 25.03. – 02.04. · 22. – 30.04.16 | ab 539,- € |
| Mandarinenernte im kroatischen Kalifornien | | |
| 8 Tage | 18. – 25.10.15 | 599,- € |

Ausgewählte Rundreisen 2015/16

- | | | |
|--|--|-------------------|
| Südfrankreich – Provence – Camargue | | |
| <i>Marseille – Avignon – Ardèche-Schlucht – Nimes – Pont du Gard</i> | | |
| 9/10 Tage | 16. – 25.10.15 · 15. – 24.04. · 05. – 13.07.16 | ab 875,- € |
| Sonneninsel Sizilien & Äolische Inseln | | |
| <i>Ätna – Taormina – Catania – Äolische Inseln – Bergstadt Enna – Palermo</i> | | |
| 11 Tage | 10. – 20.10.15 · 09. – 19.04.16 | 945,- € |
| Toskana – Insel Elba – Rom | | |
| 9 Tage | 14. – 22.10.15 · 02. – 10.04. · 07. – 15.05.16 | ab 675,- € |
| Masurische Seenplatte, Danzig und Stetin | | |
| 6 Tage | 05. – 10.10.15 | 449,- € |
| Marokko – zwischen Konigspalasten und Felswuste | | |
| <i>Einzige Konigsstadte, traumhafte Oasen, faszinierende Kultur</i> | | |
| 16 Tage | 16.04. – 01.05.16 | 1.299,- € |
| Erlebnisreise zu den Metropolen der Iberischen Halbinsel | | |
| <i>Madrid – Lissabon – Fatima – Porto – Santiago de Compostela – San Sebastian</i> | | |
| 12 Tage | 23.04. – 04.05.16 | 1.259,- € |

Termine in den Schulferien in Sachsen

Der neue Katalog mit Advents-, Weihnachts- & Silvesterreisen ist ab sofort verfügbar.



Alle Preise pro Person im Doppelzimmer inkl. Halbpension und Hausturabholung (PLZ-Bereiche 01 und 02). Weitere Reiseangebote finden Sie in Ihrem Reisebüro, unter www.michel-reisen.de oder direkt beim Veranstalter Michel-Reisen Spitzkunnersdorf GmbH · 02739 Kottmar OT Neuebau · Hauptstraße 37 · Tel.: 03586 7654-0 · Fax: 03586 765429